

# Almatyński Kurier Polonijny

№2(21)

2018



ЖУРНАЛ ПОЛЬСКОЙ ДИАСПОРЫ КАЗАХСТАНА

W numerze:



**Z KRAJU I ZE ŚWIATA**  
100-lecie Odzyskania  
Niepodległości



**Z KRAJU I ZE ŚWIATA**  
Спешите делать добро!



**PIĘKNA NASZA POLSKA CAŁA**  
Таинча, меняется облик твой!





Firma Arcese Polska Sp. Z O.O. należąca do Grupy Arcese Trasporti jest w pierwszej dziesiątce największych europejskich przewoźników. Jesteśmy obecni w całej zachodniej Europie.

Zatrudnimy:

## Kierowców Międzynarodowych C+E

Miejsce pracy: Europa

Oczekujemy:

- prawa jazdy kat. C+E
- karty kierowcy
- odpowiedzialności
- motywacji do pracy



Oferujemy:

- system pracy do wyboru 3/1 lub 6/2
- umowę o pracę
- terminowe wynagrodzenie
- dodatkowe świadczenia w oparciu o płacę zasadniczą
- wynagrodzenie podstawowe (premie, nadgodziny i dodatki) do **2.600 zł brutto**
- stawka dzienna zagraniczna do **230 zł netto**
- łączne wynagrodzenie netto: **7.100 zł - 9.100 zł**

dodatkowe ubezpieczenia

- pokrywające koszty leczenia na terenie całej Europy + NNW
- pakiet ubezpieczeń grupowych
- pakiet prywatnych usług medycznych



- szkolenia wewnętrzne **Przyuczanie kierowców bez doświadczenia**
- możliwość zrobienia kursu **ADR** za pośrednictwem firmy
- pracę z zachowaniem norm czasu pracy kierowców

- zadbane technicznie sprzęt, ciężarówki IVECO/SCANIA
- nowe ciągniki wyposażone także w LODÓWKI
- naczepy marki SCHMITZ i KRONE XL / XLS
- lotny serwis SOS
- nowoczesne bazy Włochy-Niemcy-Belgia (prysznic, wc, kuchnia, wifi) Polska (bezpieczny parking na prywatne auta kierowców)

**tel. +48 698 970 694 / +48 32 360 2000**



**Każdy nasz Pracownik otrzymuje pomoc w zakresie legalizacyjnego pobytu na terenie Polski. Każdy nasz pracownik, który pracuje już przynajmniej około 6mc może uzyskać pomoc prawną w sprawie sprowadzenia swojej rodziny do Polski.**

Arcese Polska Sp. z o.o.  
42-500 Będzin ul. Koszelew 7

Периодичность – один раз в квартал  
Typ czasopisma – kwartalnik

**СОБСТВЕННИК:**

Польский центр культуры в Алматы  
**WŁASNOŚĆ:**  
Centrum Kultury Polskiej w Almaty (CKP)

**ИЗДАТЕЛЬ:** Олег Червинский  
**WYDAWCA:** Oleg Czerwiński

Журнал зарегистрирован  
в Министерстве культуры и информации РК.  
Регистрационное свидетельство  
№13344 от 12.02.2013 г.

**РЕДАКЦИЯ:**  
**REDAKCJA:**

Redaktor naczelny: Jurij Serebriański  
Zespół: Nina Wolwacz,  
Margarita Borowikowa,  
Olga Dewiatkina, Anatolij Niegoda,  
Lyubov Papurina

**АДРЕС РЕДАКЦИИ:**

Республика Казахстан, 050052, г. Алматы,  
мкр-н «Таугуль-3», ул. Нурмаханова, 12  
e-mail: ochervinskiy@gmail.com  
tel. +7 701 7161000  
www.wienz.kz

№2(21) 2018 года

Тираж: 1700 экземпляров.  
**ТИПОГРАФИЯ:**  
«Print House Gerona», Алматы.

На обложке: открытие спортплощадки  
в Капшагае, построенной на деньги поль-  
ских спонсоров. Апрель 2018 г.  
Фото: Анатолий Негода

Projekt jest współfinansowany w ramach  
funduszy polonijnych Ministerstwa Spraw  
Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej.  
Projekt со-финансируется в рамках  
полонийных фондов Министерства  
иностранных дел Республики Польша

Перепечатка материалов возможна  
только по согласованию и с обязательной  
ссылкой на «Алматинский Курьер Полонийный»

# W numerze / В номере:

## Z KRAJU I ZE ŚWIATA

W Almaty obchodzono 100-lecie Odzyskania Niepodległości przez Polskę .....	2
В Алматы праздновали 100-летие Восстановления Польского государства ...	8
Konferencja Ewaluacyjna Re-Patria .....	14
Казахстанская Полония на конференции «Re-Patria» .....	16
Полония празднует юбилей Астаны .....	18
Майские празднования в Костанае .....	19
Spieszmy się kochać... Okiem wolontariusza z Pawłodaru .....	20
Спешите любить и делать добро... ..	21
Polacy Kazachstanu na Światowych Igrzyskach Polonijnych .....	22
Казахстанские поляки на Всемирных Полонийных Олимпийских играх .....	24

## ZNANI POLACY

Тадеуш Костюшко — борец за свободу по обе стороны Атлантики .....	26
---	----

## PIĘKNA NASZA POLSKA CAŁA

Stoletnie niepodległości w Narodowym Muzeum Warszawy: «3 x Niezależność» .....	32
Хель .....	33
Общество поляков WIĘŻ: прошлое и настоящее .....	34
Город мой, меняется облик твой .....	38



Projekt współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu  
Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą

Проект по изданию журнала софинансируется в рамках  
патроната Сената Республики Польша над Полонией  
и Поляками за границей



# W Ałmaty obchodzono 100-lecie Odzyskania Niepodległości przez Polskę

Z DUŻYM SUKCESEM NA PRZEŁOMIE KWIETNIA I MAJA, W NAJWIĘKSZYM MIEŚCIE KAZACHSTANU – AŁMATY, ODBYŁ SIĘ POLSKI TYDZIEŃ, POŚWIĘCONY 100-LECIU ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI PRZEZ POLSKĘ. WYDARZENIE ZORGANIZOWANE ZOSTAŁO PRZEZ KONSULAT GENERALNY RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ W AŁMATY ORAZ CENTRUM KULTURY POLSKIEJ «WIĘŻ».

PODSTAWOWYMI TEMATAMI TYGODNIA BYŁY: HISTORIA POLSKI, POLSKI FOLKLOR, POLSKA TURYSTYKA, POLSKA KREATYWNOŚĆ, POLSKA DOBROCZYNNOŚĆ, POLSKIE KINO I POLSKA KUCHNIA.

## Polska historia

Polski Tydzień otworzyła konferencja naukowa w Kazachskim Uniwersytecie im. Al-Farabi, poświęconą 100-leciu Odzyskania Niepodległości przez Polskę. W wydarzeniu wzięło udział wielu ważnych gości, wśród których strona polska reprezentowana była przez: Ambasadora Nadzwyczajnego i Pełnomocnego RP w Kazachstanie Selima Chazbijewicza, Konsula Generalnego RP w Ałmaty Radosława Gruka, Wiceprzewodniczącego Instytutu Pamięci Narodowej Polski Mateusza Szpytmę, Dyrektora Muzeum Drugiej Wojny Światowej Karola Nawrockiego, Prezesa Związku Sybiraków Kordiana Borejko.

Stronę kazachstańską reprezentowali następujący goście: Pierwszy Prorektor KazUN im. Al-Farabi Burkit-



Od lewej: Radosław Gruk, Konsul Generalny RP w Ałmaty; Anna Opalińska, pracownica Konsulatu; Mateusz Szpytma, Zastępca Prezesa IPN

bajew Muchambietkali Myrzajewicz, Szef przedstawicielstwa MSZ RK w Ałmaty Bultrikow Ruslan Iskanderowicz, Wicedyrektor Archiwum Prezydenta RK Alimgazinow Kajrat Szakarimowicz, Doktor nauk politycznych Sadykowa Bachyt Isainowna, a także przedstawiciele kręgów akademickich. W dyskusji aktywnie uczestniczyli przedstawiciele największej w południowym Kazachstanie organizacji polonijnej – Centrum Kultury Polskiej «Więź», na czele z Przewodniczącym Olegiem Czerwińskim.

Wystąpienia na konferencji dotyczyły tematów historii odzyskania niepodległości przez Polskę po rozbiorach, polsko-kazachstańskich stosunków politycznych, gospodarczych i kulturalnych, historii Polaków w Kazachstanie, znajdujących się w Archiwum Prezydenta RK dowodów dokumentalnych dotyczących deportacji Polaków do Kazachstanu, 80-lecie której obchodzono dwa lata temu. Członek Zarządu Centrum Kultury Polskiej «Więź» Ludmiła Dawydenko przedstawiła referat nt. historii tworzenia w Kazachstanie w latach 90-ch polskich stowarzyszeń społeczno-kulturalnych.

Historyczna część Polskiego Tygodnia kontynuowana była podczas uroczystej ceremonii otwarcia wystawy «Armia Andersa – Szlak Nadziei», która miała miejsce w Centralnym Muzeum Państwowym RK. Wystawa upamiętnia losy Polaków, którzy po pakcie Ribbentrop-Mołotow znaleźli się we wrześniu 1939 roku pod okupacją sąsiednich państw, w podzielonym na połowę kraju. Setki tysięcy Polaków z terenów zajętych przez ZSRR, zostało zesłanych do obozów na Syberię oraz w głąb radzieckiego terytorium.

Początek wojny 22 czerwca 1941 roku między hitlerowskimi Niemcami a Związkiem Radzieckim stał się przyczyną powołania koalicji antyfaszystowskiej. Polski Rząd na Uchodźstwie otrzymał możliwość podpisania z władzami Związku Radzieckiego 30 czerwca 1941 roku w Londynie układu Sikorski-Majski, dzięki któremu na terenie ZSRR rozpoczęto tworzenie Armii Polskiej, którą miał dowodzić uwięziony przez NKWD w Moskwie polski generał Władysław Anders.

Na wystawie przedstawione są wydarzenia, poprzedzające utworzenie Armii Generała Andersa. Opowiada

# niepodległa

## POLSKA STULECIE ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI

ona o tych krajach i miejscach, przez które przeszli Polacy w drodze na front, o pomocy mieszkańców Kazachstanu, Uzbekistanu, Iranu. Bogaty materiał zdjęciowy i faktograficzny jest wynikiem pracy wielu polskich czołowych instytucji naukowo-historycznych i archiwalnych, takich jak Archiwum Nowych Faktów, Centralna Biblioteka Wojskowa, Polski Instytut i Muzeum Generała Sikorskiego w Londynie, Muzeum Wojska Polskiego i inne. Wystawa prezentowana jest w różnych miejscach na całym świecie. W roku ubiegłym przedstawiona ona była w Akmolińskim Obozie Żon Zdrajców Ojczyzny (ALŻIR) niedaleko stolicy Kazachstanu – miasta Astany.

Jednocześnie z tą wystawą, w Polskiej Sali w Centralnym Muzeum Państwowym można zobaczyć wystawę «Deportowani». Zorganizowana ona została dzięki Konsulatowi Generalnemu Rzeczypospolitej Polskiej w Almaty, który zaprosił fotografa z Gdańska Iwonę Wojdowską, która upamiętniła postacie Polek, deportowanych 80 lat temu i zamieszkałych we wsiach wokół Ałmaty. Zwiedzając wystawy mogą także zapoznać się z eksponatami, sprzętami domowymi i przedmiotami, opowiadającymi o życiu deportowanych. Wiele modlitewników, świętych obrazów, domowych rzeczy przywieziono w 1936 roku na zesłanie i przez te wszystkie lata starannie przechowywano w rodzinach deportowanych.

Ale nie tylko historia Armii Andersa jednoczy nasze kraje. Wzruszającą chwilą, podczas ceremonii otwarcia wystawy, było wystąpienie Przewodniczącego Ałmatyńskiego Związku Weteranów Misji Pokojowych RK «Mirotworiec», podpułkownika Marata Kanatowa, który odbył służbę bojową razem z polskimi żołnierzami w Iraku.

– Zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ z dnia 22 maja 2003 roku, zawierającą apel do społeczności światowej z prośbą o pomoc narodowi Iraku w odbudowie kraju, 19 września 2003 roku został sformowany i wysłany do Iraku zespół inżynierów i saperów kazachstańskiego batalionu pokojowego «KazBat». Został on rozmieszczony w bazie «Delta», niedaleko miasta Al-Kut. Nasz batalion, zgodnie z zawartymi porozumieniami międzynarodowymi, wchodził w skład wielonarodowej dywizji «Centrum-Południe». Wraz z «KazBat»-em zadania bojowe wykonywali polscy żoł-



*Karol Nawrocki, Dyrektor Muzeum II Wojny Światowej*

nierze i my wszyscy podlegaliśmy dowódcy brygady - generałowi brygady Wojska Polskiego Panu (Grzegorzowi) Buszka. Wraz z polskimi siłami pokojowymi, ramię w ramię wnosiliśmy istotny wkład w stabilizację sytuacji, zapewnialiśmy bezpieczeństwo i pokojowy rozwój Iraku, - powiedział weteran sił pokojowych podpułkownik Marat Kanatow.

Z kolei, Konsul Generalny RP w Ałmaty Radosław Gruk zaznaczył:

- Dziękujemy wszystkim kazachstańskim weteranom misji pokojowej w Iraku za udział w otwarciu wystawy. Dla nas jest to zaszczyt. Dziękujemy za ciepłe słowa o polskich żołnierzach.

### **Polski folklor**

Oryginalny polski folklor przedstawił w Ałmaty Akademicki Zespół Pieśni i Tańca «Jedliniok». Założony on został w 1975 roku we Wrocławiu i skupia około 50 tancerzy, śpiewaków-solistów oraz muzyków, którzy są studentami i absolwentami wrocławskich uczelni.



Radosław Gruk, Mateusz Szpytma, Selim Chazbijewicz, Karol Nawrocki



Aslan Kiknadze



W okresie swojej ponad 40-letniej działalności zespół niejednokrotnie wyjeżdżał za granicę, setki razy reprezentując akademickie środowisko Wrocławia na różnych kontynentach. Zespół brał udział i wygrywał w dziesiątkach międzynarodowych festiwali folklorystycznych, w tym w Algierii, Argentynie, Niemczech, Francji, Izraelu, Irlandii, Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Korei Południowej, Australii, Kubie, Chinach i innych krajach. Teraz również i w Kazachstanie.

W Ałmaty zespół «Jedliniok» wystąpił w Kazachstańskiej Filharmonii Państwowej im. Żambyła, w gimnazjum nr. 23 oraz podczas polskiej majówki nad jeziorem Kapszagaj. Wszystkim wystąpieniom towarzyszyły wielkie brawa wdzięcznych widzów!

### Odnaczenie zasłużonych osób

Przed koncertem w Filharmonii im. Żambyła, w uroczystej atmosferze, odbyło się odznaczenie zasłużonych osób. W imieniu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Minister Kancelarii Prezydenta Adam Kwiatkowski odznaczył Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej Aslana Kiknadze, opiekuna Polskiego

Cmentarza Wojennego w Merke – za wybitne zasługi w zakresie opieki nad polskim cmentarzem wojskowym we wsi Merke obwodu Żambylskiego oraz ks. Artura Zarasia – za wybitne zasługi w zakresie opieki nad sierotami społecznymi w przytułku przy parafii miasta Kapszagaj oraz nad wszystkimi potrzebującymi pomocy, a także za rozwój współpracy kazachstańsko-polskiej.

Centrum Kultury Polskiej «Więź» w 2018 roku ustanowiło własne odznaczenie – Medal «Za Zasługi dla Polaków w Kazachstanie», które, zgodnie z regulaminem nagrody, przyznawane będzie osobom, które wniosły znaczący wkład we wsparcie Polonii w Kazachstanie, rozwój języka polskiego i podtrzymywanie polskich zwyczajów, ugruntowywanie pozytywnego wizerunku Polski i Polaków w Kazachstanie, pracującym na rzecz zachowania pamięci historycznej o deportacji. Przy tym nie mają znaczenia ani narodowość, ani pochodzenie osoby, której przyznawane jest odznaczenie.

Na scenie Kazachskiej Filharmonii Państwowej im. Żambyła, Przewodniczący Centrum Kultury Polskiej «Więź» Oleg Czerwiński wyróżnił odznaczeniem «Za Zasługi dla Polaków w Kazachstanie»: Adama Kwiat-





kowskiego, Sekretarza Stanu w Kancelarii Prezydenta RP, Jarosława Stawiarskiego, Sekretarza Stanu w Ministerstwie Sportu i Turystyki, Andrzeja Papierza, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Karola Nawrockiego, Dyrektora Muzeum II Wojny Światowej, Kordiana Borejki, Prezesa Związku Sybiraków, Ks. Leszka Kryżę, Dyrektora Zespołu Pomocy Polakom na Wschodzie przy Konferencji Episkopatu Polski.

### Polska turystyka

W ramach Polskiego Tygodnia w Konsulacie Generalnym RP w Ałmaty odbyła się prezentacja nt. możliwości turystycznych Polski, na którą zaproszeni zostali przedstawiciele kazachstańskich biur podróży oraz dziennikarze. Spotkanie poprowadziła Magdalena Krucz, Dyrektor Polskiej Organizacji Turystycznej. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Sportu i Turystyki Polski Jarosław Stawiarski osobiście przyjechał do Ałmaty, żeby zaprosić obywateli Kazachstanu do swojego kraju.

– W ubiegłym roku po raz pierwszy przyleciałem do Ałmaty na Uniwersjadę i byłem zaskoczony dobrą organizacją i Waszą gościnnością. W ciągu ostatnich lat obserwujemy zwiększone zainteresowanie Waszych obywateli Polską, – powiedział Pan wiceminister. – Natomiast uruchomienie przez Polskie Linie Lotnicze LOT bezpośredniego połączenia lotniczego na trasie Warszawa-Astana dało możliwość kilkakrotnie zwiększyć ten przepływ. Przy czym, mieszkańcy Europy Środkowej teraz również korzystają z tego połączenia, żeby przylecieć do Was, – dodał.

Na pytanie czy będą latać samoloty z Warszawy do południowej metropolii Ałmaty, członek zarządu linii lotniczych LOT Stefan Malczewski odpowiedział: «Chcielibyśmy uruchomić oddzielne połączenie «Warszawa-Ałmaty», ale wszystko zależy od władz lotniczych Kazachstanu. Na razie podpisaliśmy umowę z Air Astaną o taryfach i będziemy mogli sprzedawać bilety poprzez naszą stronę internetową od razu do Ałmaty».

Ponadto, linie lotnicze LOT zrobiły prezent dla wszystkich gości Polskiego Tygodnia, ofiarowując jeden bilet lotniczy na trasie «Astana-Warszawa-Astana» do wylotowania w loterii. Bilet znalazł swojego szczęśliwego posiadacza podczas ceremonii otwarcia Festiwalu Pol-

skiego Kina «Wisła», kiedy to odbyło się losowanie spośród pozostawionych wizytówek.

### Polska kreatywność

W dniach od 24 do 27 kwietnia uczniowie ałmatyńskiego gimnazjum nr 23 mieli unikatową szansę wziąć udział w szkoleniach, które dla nich przeprowadziła Magdalena Bryl, absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Pracowała ona jako animator podczas tworzenia filmu lalkowego «Piotruś i wilk», wyróżnionego nagrodą Amerykańskiej Akademii Filmowej «Oskar». Od 2010 roku prowadzi ona w różnych krajach zajęcia z animacji filmowej dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Pod jej kierownictwem stworzono około 150 kreskówek w różnej technice.

W wyniku szkolenia w Ałmaty został stworzony przez uczniów polskich klas gimnazjum nr 23 animowany film o historii Polski.

Przed rozpoczęciem szkoleń, autorytatywne jury podsumowało wyniki konkursu plakatu «Polska oczami młodych obywateli Kazachstanu», poświęconego 100-leciu Odzyskania Niepodległości przez Polskę, w którym wzięli udział uczniowie polskich klas. Do konkursu przedstawiono 20 prac i jury miało trudną misję. Jednak w końcu pierwsze miejsce zostało przyznane plakatowi, który narysowała Włada Ermołajewa. Drugie miejsce otrzymała Elizawieta Andrijewska, trzecie – Ewelina Witkowska. Wszystkie laureatki otrzymały prezenty od Konsula Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej w Ałmaty Radosława Gruka.

### Polska dobroczynność

W dniu 28 kwietnia w mieście Kapszagaj odbyło się otwarcie nowoczesnego boiska sportowego, budowa którego w całości sfinansowana została przez dwie polskie firmy: Energa i ONICO. Boisko przekazane zostało jako dar dla przytułku przy parafii w Kapszagaju, gdzie pod opieką ks. Artura Zarsia mieszka ponad 60 sierot, dzieci z niepełnych i potrzebujących rodzin.

Idea budowy takiego boiska pojawiła się rok temu, podczas przyjazdu do Ałmaty na Uniwersjadę-2017 polskiego zespołu studenckiego na czele z Wiceministrem



Sportu i Turystyki Jarosławem Stawiarskim. Przy pomocy Konsula Generalnego RP w Ałmaty Radosława Gruka udało się znaleźć sponsorów w Polsce i szybciej niż w ciągu roku projekt został zrealizowany.

Przed otwarciem boiska Jan Tyrawa, Biskup Diecezji Bydgoskiej, odprawił Mszę Świętą za Ojczyznę w kościele pod wezwaniem Niepokalanego Poczęcia NMP w Kapszagaju. Wzięli w niej udział honorowi goście uroczystości, wśród których byli: Adam Kwiatkowski, Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP, Jarosław Stawiarski Sekretarz Stanu w MSiT, Andrzej Papierz, Podsekretarz Stanu w MSZ, Małgorzata Gosiewska, Poseł na Sejm RP, Zastępca Przewodniczącego sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą, Mateusz Szpytma, Zastępca Prezesa IPN oraz liczna grupa kazachstańskiej Polonii.

Po mszy Biskup Jan Tyrawa odznaczył Radosława Gruka, Konsula Generalnego RP w Ałmaty medalem «Bene Merito». Radosław Gruk był inicjatorem i organizatorem pozyskania środków na budowę boiska.

Następnie odbyło się uroczyste przekazanie obiektu sportowego dzieciom z przytułku. Wiceminister Jarosław Stawiarski oraz Konsul Generalny Radosław Gruk wspólnie ze sponsorami Leszkiem Urbą, Prezesem Fundacji Energa i Arturem Krzykiem, Prezesem ONICO S.A., przecięli biało-czerwoną wstęgę, dokonując uroczystego otwarcia boiska piłkarskiego.

Po poświęceniu boiska przez Jana Tyrawę Biskupa Diecezji Bydgoskiej przyszedł czas na pierwszą bramkę. Stojący na bramce Konsul Generalny Radosław Gruk nie miał szans po celnym strzale Ministra Jarosława Stawiarskiego. Przekazana na tę okazję przez Ministra Adama Kwiatkowskiego futbolówka z autografami reprezentacji Polski znalazła się w siatce.

Przyparafialny przytułek dla sierot społecznych w Kapszagaju prowadzony jest przez polskiego księdza Artura Zarasia. Obecnie przebywa w nim ponad 60 dzieci różnych narodowości, kazachskiej, rosyjskiej, ukraińskiej, ujugurskiej, tatarskiej i polskiej. Za sprawą hojnego daru polskich donatorów dzieci będą mogły korzystać z nowoczesnego obiektu sportowego. Boisko będzie obiektem ogólnodostępnym dla lokalnej społeczności.

Serdecznie dziękujemy firmom Energa S.A. i ONICO S.A. za świadectwo wielkiego serca!

Zaznaczmy także, że ceremonię przekazania boiska uwieczniły zespoły filmowe polskich dziennikarzy z telewizji TVP Polonia oraz TVP 3.

### Polska kuchnia

Końcowym akordem Polskiego Tygodnia stała się polska kuchnia. Na zaproszenie Centrum Kultury Polskiej «Więź» w Ałmaty przyjechali szefowie kuchni z Wyższej Szkoły Hotelarstwa i Gastronomii w Poznaniu. Szkoła jest jedną z największych uczelni o podobnym profilu w Polsce, studiuje tu także ponad 100 studentów z Kazachstanu.

Dla gości majówki nad jeziorem Kapszagaj kucharze z Polski przygoto-







wali prawdziwy staropolski bigos. Później przyznali się, że proces gotowania zajęł im całą noc, podczas której nie zmrúżyli oczu. Rezultat przekroczył wszelkie oczekiwania: tradycyjna polska potrawa została zjedzona przez gości w najkrótszym czasie!

Dodatkowo szef kuchni Wyższej Szkoły Jędrzej Biedny przeprowadził w Ałmaty dwa szkolenia dotyczące staropolskiej kuchni. Jedno – dla profesjonalistów – w studium kulinarnym Stowarzyszenia Szefów Kuchni Kazachstanu. Drugie – dla wszystkich zainteresowanych w kawiarni rodzinnej Volpi Rosse.

### Polskie kino

Tydzień zakończył Festiwal filmów polskich «Wisła». Jest to festiwal z wieloletnią tradycją, poza Polską – najbardziej renomowany. Odbywa się on od wielu lat w Rosji, Serbii, Chorwacji, Azerbejdżanie. W tym roku po raz pierwszy przyjechał do Kazachstanu.

Dyrektor festiwalu Małgorzata Szlagowska-Skulska przywoziła do Ałmaty trzy współczesne różnicowane filmy: «Jack Strong» (dreszczowiec szpiegowski – prawdziwa historia pułkownika polskiego sztabu generalnego Ryszarda Kuklińskiego, osoby, która znajdując się w centrum systemu, walczyła z komunizmem); «Miłość na wybiegu» (historia Kopciuszka w realiach współczesnej Polski) oraz «Tylko nie teraz» (film o trudnej miłości radzieckiego żołnierza, służącego w Polsce i młodej Polki, pracującej w fabryce czekolady).

Przed filmami odbyły się spotkania dyskusyjne z producentem i reżyserem filmów. Przez wszystkie trzy wieczory sala kina «Cezar», gdzie odbywały się pokazy, była całkowicie wypełniona. Organizatorzy festiwalu przyznali, że nie oczekiwali takiego zainteresowania widzów i byli pod wielkim wrażeniem. Oznacza to, że jest nadzieja, iż Festiwal filmów polskich «Wisła» stanie się w Ałmaty tradycją.

Oleg Czerwiński,

Tłumaczenie: Lyubov Papurina,

Zdjęcia: Anatol Niegoda, Alma Preskornik



Adam Kwiatkowski, Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP Sabina Nowakowska w Żanaszarze



### POLSKI TYDZIEŃ W KAZACHSTANIE

U podnóża gór Tianszan, przy granicy z Kirgistanem, położone jest najbogatsze miasto Kazachstanu – Ałmaty. Do 1998 roku było stolicą tego kraju i nosiło nazwę Alma-Ata, co w języku miejscowym znaczyło «ojciec jabłek». Po odzyskaniu przez Kazachstan niepodległości, państwowe urzędy przeniesiono do Astany.

Ałmatański region, związany jest z dramatycznymi losami naszych Rodaków, którzy w drugiej połowie lat trzydziestych ubiegłego wieku, zostali deportowani tu z województwa żytomierskiego. W całym Kazachstanie żyje do dzisiaj prawie 40 tysięcy ludzi z polskich rodowodem.

Najwięcej z nich mieszka w północnej części Kazachstanu, w okolicach Kokcztawy. Wielu z nich w ostatnim czasie decyduje się na repatriację do historycznej ojczyzny swoich przodków. Polacy są mniejszością wyróżniającą się na tle wielonarodowej społeczności tego kraju. Aby spopularyzować wśród Kazachów naszą narodową kulturę i historię, z okazji 100 rocznicy Odzyskania Niepodległości – Konsul Generalny w Ałmaty – Radosław Gruk, zorganizował Polski Tydzień, który zintegrował również Rodaków rozproszonych w całym regionie.

Zostali oni zaproszeni na uroczysty koncert z okazji 100-lecia odzyskania przez Polskę Niepodległości, który odbył się w Filharmonii w Ałmacie. Wystąpił akademicki Zespół Pieśni i Tańca «Jedliniak» z Wrocławia. Była okazja do serdecznych spotkań polskiej delegacji w skład której wchodziło trzech ministrów, ze spragnionymi kontaktami Rodakami. Na gości «Polskiego tygodnia» w Ałmacie czekali również uczniowie Gimnazjum nr 23. W tej szkole od kilku lat nauczany jest język polski. Uczęszczają tu dzieciaki z polskich rodzin, które po skończeniu szkoły najczęściej wyjeżdżają na studia do ojczyzny. Coraz chętniej polskiego języka uczą się młodzi Kazachowie. Dla nich studia w Polsce są często życiową szansą.

Ciekawym doświadczeniem były wizyty członków polskiej delegacji w środowiskach, w których żyją nasi Rodacy. Wyróżniającą się wsią, oddaloną od Ałmaty o 30 kilometrów jest Żanaszar, do której Polacy przyjechali w 1936 roku z województwa żytomierskiego. Osiedli wśród Kazachów, Niemców i Turków. Do dzisiaj żyją tu w wielkiej zgodzie. Jeszcze tylko kilka babć pamięta czasy deportacji swoich rodzin z dzisiejszej Ukrainy. Pozostali urodzili się tutaj w Żanaszarze. Chociaż już nie mówią po polsku, to jednak zachowali wielkie przywiązanie do polskiej kultury, tradycji i wiary swoich przodków. Żyją najczęściej w wielkiej biedzie. Oszczędzają całe lato, aby kupić kilka ton węgla. A zimy tu są bardzo srogie. We wsi działa polska szkoła, w prywatnym domu pana Piotra Wiesielskiego. Trzydziestoro dzieciaków uczy języka ojczystego nauczycielka z Polski – Małgorzata Migoń.

Właśnie w tej wsi Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP – Adam Kwiatkowski złożył wizytę najstarszym mieszkańcom. Obdarował Polki z Żanaszaru prezentami, przywiózł też upominki dla najmłodszych uczniów polskiej szkoły. Spotkania z Rodakami, którzy najczęściej nigdy nie widzieli swojej historycznej ojczyzny są zawsze wzruszające. Modlitwą po polsku pożegnała nas Sabina Nowakowska – najstarsza mieszkanka wsi.

Źródło: Studio Wschod

<http://www.studiowschod.pl/artykuly/polski-tydzien-w-kazachstanie/>

# В Алматы праздновали 100-летие Восстановления Польского государства

**С ОГРОМНЫМ УСПЕХОМ В КОНЦЕ АПРЕЛЯ-НАЧАЛЕ МАЯ В КРУПНЕЙШЕМ ГОРОДЕ КАЗАХСТАНА – АЛМАТЫ – ПРОШЛА ПОЛЬСКАЯ НЕДЕЛЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ 100-ЛЕТИЮ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВА. СОБЫТИЕ БЫЛО ОРГАНИЗОВАНО ГЕНЕРАЛЬНЫМ КОНСУЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША В АЛМАТЫ И ЦЕНТРОМ ПОЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ «ВЕНЗЬ».**

**ОСНОВНЫМИ ТЕМАМИ НЕДЕЛИ СТАЛИ: ПОЛЬСКАЯ ИСТОРИЯ, ПОЛЬСКИЙ ФОЛЬКЛОР, ПОЛЬСКАЯ ТУРИСТИКА, ПОЛЬСКАЯ КРЕАТИВНОСТЬ, ПОЛЬСКАЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ, ПОЛЬСКОЕ КИНО И ПОЛЬСКАЯ КУХНЯ.**

## Польская история

Польская неделя открылась научной конференцией в Казахском национальном университете имени аль-Фараби, посвященной столетию Восстановления Польского государства. В мероприятии приняли участие множество важных гостей, среди которых польская сторона была представлена: Чрезвычайным и Полномочным Послом РП в Казахстане Селимом Хазбиевичем, Генеральным консулом Республики Польша в Алматы Радославом Груком, заместителем председателя Института национальной памяти Польши Матеушем Шпытма, директором музея Вто-

рой мировой войны Каролем Навроцким, председателем Союза сибиряков Кордианом Борейко.

Казахстанская сторона была представлена следующими гостями: первый проректор КазНУ им. аль-Фараби Буркитбаев Мухамбеткали Мырзаевич, глава представительства МИД РК в Алматы Бультриков Руслан Искандерович, заместитель директора Архива Президента РК Алимгазинов Кайрат Шакаримович, доктор политических наук Садыкова Бахыт Исаиновна, а также представителями казахстанских академических кругов. В дискуссии активно участвовали представители крупнейшей в Южном Казахстане полонийской организации – Центра польской культуры «Вензь» во главе с председателем Олегом Червинским.

Доклады на конференции касались тем истории возрождения Польского государства после разделов, польско-казахстанских политических, экономических и культурных отношений, истории поляков в Казахстане, находящихся в Архиве Президента РК документальных свидетельств депортации поляков в Казахстан, 80-летие которой отмечалось два года назад. Член правления Центра польской культуры «Вензь» Людмила Давыденко представила доклад об истории создания в Казахстане в 90-х годах польских этнокультурных объединений.

Историческая часть Польской недели продолжилась торжественной церемонией открытия выставки «Армия Андерса – путь надежды», которая состоялась в Центральном государственном музее РК. Выставка увековечивает судьбы поляков, которые вследствие пакта Молотова-Риббентропа в сентябре 1939 года оказались под оккупацией соседних государств в разделенной пополам стране. Сотни тысяч поляков с территорий, занятых СССР, были высланы в лагеря в Сибирь и в глубине советской территории.

Начало войны 22 июня 1941 года между гитлеровской Германией и Советским Союзом стало причиной вхождения в антифашистскую коалицию, и польское правительство в изгнании получило возможность подписать 30 июля 1941 года в Лондоне пакт Сикорского-Майского, благодаря которому на территории СССР должны быть создана Польская армия, которую



Генеральный консул РП Радослав Грук на открытии выставки в музее

*niepodległa*

## ПОЛЬША СТОЛЕТИЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ

должен был возглавить заключенный в тюрьме НКВД в Москве польский генерал Владислав Андерс.

В создаваемую Армию Андерса из лагерей ГУЛАГа прибывали тысячи поляков – солдат и гражданских. Потому что это был их единственный шанс спастись от неминуемой гибели в коммунистических лагерях. Многие погибли от изнеможения по пути к местам сбора, другие умерли во время марша армии на фронт. Однако, вместе с Армией Андерса, спаслись более 120 тысяч человек. Через Казахстан и Узбекистан они вышли в 1942 году в Иран и на Ближний Восток, чтобы далее бороться с фашистами на итальянском фронте. К сожалению, несмотря на огромные жертвы и колоссальные потери, им не дано было в то время дойти до своей родины, которая после окончания второй мировой войны в 1945 оказалась в зоне советского влияния. Для поляков, которые шли вместе с Армией Андерса, это был крах мечты о свободной Польше и начало эмиграционных скитаний. Большинство из них поселились в Великобритании, где до 1989 года существовали институт Президента и правительства Польши в эмиграции.

На выставке представлены события, предшествующие возникновению Армии генерала Андерса, она рассказывает о тех странах и местах, которые прошли поляки по пути на фронт, о помощи местных жителей в Казахстане, Узбекистане, Иране. Богатый фото- и фактографический материал стал результатом работы многих польских ведущих научно-исторических и архивных институтов, таких как Архив новых актов, Центральная военная библиотека, Польский институт и Музей генерала Сикорского в Лондоне, Музей Войска польского и др. Выставка представляется в разных местах по всему миру, в прошлом году она выставлялась в Акмолинском лагере жен изменников родины (АЛЖИР) недалеко от казахстанской столицы города Астана.

Одновременно с этой выставкой в Польском зале в Центральном государственном музее можно увидеть выставку «Депортированные». Она возникла благодаря Генеральному консульству Республики Польша в Алматы, пригласившему фотографа из Гданьска Ивону Войдовску, запечатлевшую образы полек, депорти-



*Научная конференция в Казахском национальном университете*

рованных 80-лет назад и проживающих в селах вокруг Алматы. Посетители выставки могут также ознакомиться с экспонатами, предметами быта и утвари, рассказывающими о жизни депортированных. Многие молитвенники, иконы, предметы домашнего обихода были привезены с собой в 1936 году в ссылку и все эти годы бережно сохраняются в семьях депортированных.

Но не только история Армии Андерса объединяет наши страны. Волнующим моментом выставки стало выступление на церемонии открытия выставки председателя Алматинского Союза ветеранов миротворческих миссий РК «Миротворец», подполковника Марата Канатова, прошедшего службу вместе с польскими военнослужащими в Ираке.

– В соответствии с резолюцией Совета безопасности ООН от 22 мая 2003 года, в которой было обращение к мировому сообществу с призывом оказать иракскому народу помощь в восстановлении страны, 19 сентября 2003 года был сформирован и направлен в Ирак инженерно-саперный отряд казахстанского миротворческого батальона «КазБат». Он дислоцировался на базе «Дельта» близ города Аль-Кут. Наш батальон в рамках заключенных международных меморандумов входил в состав многонациональной дивизии «Центр-Юг». Вместе с «КазБатом» боевые зада-



На открытии выставки в музее



Медаль "Za Zasługi dla Polaków w Kazachstanie"

чи выполняли польские военнослужащие, и мы все подчинялись командиру бригады бригаадному генералу Войска Польского пану Бужка. Мы вместе с польскими миротворцами бок о бок вносили существенный вклад в стабилизацию ситуации, обеспечивали безопасность и мирное строительство в Ираке, – сказал ветеран-миротворец подполковник Марат Канатов.

Генеральный консул РП в Алматы Радослав Грук, в свою очередь, отметил:

– Благодарим всех казахстанских ветеранов миротворческой миссии в Ираке за участие в открытии выставки. Для нас это честь. Мы благодарим за теплые слова о польских военнослужащих.

### Польский фольклор

Самобытный польский фольклор представил в Алматы университетский ансамбль песни и танца «Jedliniok». Он родился в 1975 году во Вроцлаве и объединяет около 50 танцоров, солистов-певцов и музыкантов, которые являются студентами и выпускниками вроцлавских высших учебных заведения.

За время своей более чем 40-летней деятельности ансамбль неоднократно выезжал за границу, сотни раз представляя университетскую среду Вроцлава на разных континентах. Ансамбль принимал участие и занимал призовые места в десятках международных фестивалей фольклора. «Jedliniok» дал более 2500 концертов, в том числе в Алжире, Аргентине, Германии, Франции, Израиле, Ирландии, США, Канаде, Южной Корее, Австралии, Кубе, Китае и других странах. И теперь – в Казахстане.

В Алматы ансамбль «Jedliniok» дал концерты в Казахской государственной филармонии имени Жамбыла, в школе-гимназии № 23 и на Польской маевке на озере Капшагай. И все выступления сопровождались бурными аплодисментами благодарных зрителей!

### Награждение достойных

Перед концертом в Филармонии имени Жамбыла в торжественной обстановке состоялось награждение достойных. От имени президента Респуб-

ки Польша в Алматы министр канцелярии президента Адам Квятковский наградил Кавалерским крестом Ордена Заслуги перед Республикой Польша (Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej) Аслана Кикнадзе – за выдающиеся заслуги в опеке над польским военным кладбище в селе Мерке Джамбульской области; и ксендза Артура Зарся – за выдающиеся заслуги в опеке над социальными сиротами в приюте при парафии города Капшагай, а также над всеми нуждающимися в помощи, и за развитие казахстанско-польского сотрудничества.

Центр польской культуры «Вензь» учредил в 2018 году собственную награду – Медаль «За заслуги перед поляками в Казахстане» («Za Zasługi dla Polaków w Kazachstanie»), которой, согласно положению о награде, будут награждаться люди, внесшие большой вклад в дело поддержки Полонии в Казахстане, развитие польского языка и польской самобытности, развитие позитивного имиджа Польши и поляков в Казахстане, проводящие работу по сохранению исторической памяти о депортации. При этом не имеет значения национальность и гражданство представленного к награде.

На сцене Казахской государственной филармонии имени Жамбыла председатель Центра польской культуры «Вензь» Олег Червинский вручил медали «Za Zasługi dla Polaków w Kazachstanie»: Адаму Квятковскому, министру канцелярии Президента Республики Польша, Ярославу Ставиарскому, вице-министру спорта и туризма РП, Анджею Папежу, вице-министру иностранных дел РП, Каролю Навроцкому, директору Музея второй мировой войны в Гданьске, ксендзу Лешеку Крыжа, директору Комиссии помощи костелам на Востоке при Конференции епископов Польши и Кордиану Борейко, председателю Союза сибиряков.

### Польская туристика

Широкие реки и поля, замки крестоносцев и современные небоскребы, подземные рестораны и высокогорные курорты, оздоровительные, культурно-исторические и шопинг-туры. А еще – Беловежская



*Олег Червинский награждает медалью министра Адама Квятковского... ... и министра Анджея Папежа*

пуца, где до сих пор водятся европейские зубры... Вот зачем ежегодно в Польшу приезжает более 17 миллионов иностранцев.

В рамках Польской недели в Генеральном консульстве РП в Алматы состоялась презентация туристических возможностей Польши, на которую были приглашены представители казахстанских туристических агентств и журналисты. Провела встречу Магдалена Круч, директор Польской туристической организации. Вице-министр спорта и туризма Польши Ярослав Ставиарский лично приехал в Алматы, чтобы пригласить казахстанцев в свои края.

– В прошлом году я впервые прилетел в Казахстан на Универсиаду и был поражен хорошей организацией и вашим гостеприимством. За последние годы мы наблюдаем возросший интерес ваших граждан к Польше, – рассказал пан вице-министр. – А запуск прямого рейса по маршруту Варшава – Астана польской авиакомпании LOT дал возможность в разы увеличить этот поток. Причем, и жители центральной Европы теперь пользуются этим маршрутом, чтобы приехать к вам, – добавил он.

У авиакомпании LOT, кстати, самый молодой и самый современный флот, а гордость авиакомпании – собственный «дримлайнер». Это самолет мечты – с повышенным уровнем комфорта. Как пояснила представительница LOT в Казахстане Ольга Жамбулатова, если желающих летать между Астаной и Варшавой будет много, то супер-самолет прилетит и в столицу Казахстана.

На вопрос, будут ли летать самолеты из Варшавы в южный мегаполис Алматы, член правления авиакомпании LOT Стефан Мальчевский ответил так: «Мы бы хотели сделать отдельный рейс «Варшава – Алматы», но все зависит от авиационных властей Казахстана. Пока же мы подписали договор с «Эйр Астаной» о тарифах и сможем продавать через наш сайт билеты сразу до Алматы.

А еще авиакомпания LOT сделала подарок всем гостям Польской недели, выделив один бесплатный билет по маршруту «Астана-Варшава-Астана» для розыгрыша в лотерее. И билет нашел своего счастливого обладателя на церемонии открытия Фестива-

ля польского кино «Висла», где проходил розыгрыш по оставленным визиткам.

### **Польская креативность**

С 24 по 27 апреля учащиеся алматинской гимназии № 23 имели уникальный шанс принять участие в мастер-классе, который для них проводила Магдалена Брыль, выпускница Государственной высшей школы кино, телевидения и театра в Лодзи. Она работала аниматором при создании работы «Петя и Волк», удостоенной премии американской киноакадемии «Оскар», с 2010 года проводит в разных странах занятия по покadroвой анимации для детей, молодежи и взрослых. Под ее руководством было создано около 150 мультфильмов в разной технике.

Итогом мастер-класса в Алматы стал созданный учениками Польских классов гимназии № 23 анимационный фильм об истории Польши.

А перед началом мастер-класса авторитетное жюри подвело итоги конкурса плаката «Польша глазами молодых казахстанцев», посвященного 100-летию Возрождения Польского государства, в котором приняли участие ученики Польских классов. На конкурс было представлено более 20 работ, и у жюри была нелегкая миссия. Однако первое место было присуждено плакату, который нарисовала Влада Ермолаева. Второе место – у Елизаветы Андриевской и третье – у Эвелины Витковской. Все победительницы получили призы из рук Генерального консула Республики Польша в Алматы Радослава Грука.

### **Польская благотворительность**

28 апреля в городе Капшагай состоялась открытие современной спортивной площадки, строительство которой полностью профинансировано двумя польскими компаниями: Energa и ONICO. Площадка передана в дар детскому приюту при парафии Капшагай, где проживают под опекой ксендза Артура Зараса более 60 детей-сирот, детей из неполных и малообеспеченных семей.



Дети - хозяйева новой спортплощадки



Министр Ставиарский и Генконсул Грук

Идея строительства такой площадки возникла год назад, во время приезда в Алматы на Универсиаду-2017 польской студенческой команды во главе с вице-министром спорта и туризма Ярославом Ставиарским. При помощи Генерального консула РП Алматы Радослава Грука удалось найти спонсоров в Польше, и мене чем за год проект был реализован.

Перед началом открытия Ян Тырава, епископ Быдгоцкой епархии, отслужил Святую мессу за Родину в костеле Непорочного Зачатия Пресвятой Девы Марии в Капшагае. Участие в ней приняли почетные гости празднования, среди которых были Адам Квятковский, министр в канцелярии Президента РП, Ярослав Ставиарски, вице-министр спорта и туризма РП, Анджей Папеж, вице-министр иностранных дел РП, Малгожата Госьевска, депутат Польского сейма и заместитель председателя Комиссии по связям с поляками за границей, Матеуш Шпытма, заместитель главы Института национальной памяти, а также многочисленная группа казахстанской Польнии.

После службы Епископ Ян Тырава наградил Радослава Грука, Генерального консула Республики Польша в Алматы, медалью Vene Merito. Радослав Грук был инициатором и организатором сбора средств на строительство спортивного объекта для социальных сирот из детского дома при костеле в Капшагае, в котором проживает 65 детей разных национальностей, в том числе польской.

После этого состоялась торжественная передача спортивного объекта детям из приюта. Вице-министр

Ярослав Ставиарский и Генеральный консул Радослав Грук, вместе со спонсорами Лешек Урбой, президентом фонда Energa, и Артуром Кшиком, президентом ONICO SA, перерезали бело-красную ленту, символизируя торжественное открытие футбольного поля.

После освящения Яном Тыравой, епископом Быдгоцкого епископства, пришло время для первой игры. У Радослава Грука, ставшего на воротах, не было шансов поймать мяч после прицельного удара министра Ставиарского. Переданный по этому случаю министром Адамом Квятковским мяч с автографами членов польской сборной оказался в воротах.

Приют для социальных сирот в Капшагае создал и опекает занимается польский священник Артур Зарась. Сейчас там пребывает более 60 детей разных национальностей (казахской, русской, украинской, уйгурской, татарской и польской). Благодаря щедрому дару польских благотворителей, дети смогут пользоваться современным спортивным объектом. Площадка будет также доступна для местных жителей.

От всего сердца благодарим фирмы Energa S.A. и ONICO S.A. за щедрый дар!

Отметим также, что церемонию передачи площадки освещали съемочные группы польских журналистов с телеканалов TVP Polonia и TVP 3.

### Польская кухня

Заключительным аккордом Польской недели стала польская кухня. По приглашению Центра польской культуры «Вензь» в Алматы приехали шеф-повара из Высшей школы ресторанного и гостиничного бизнеса в Познани. Школа является одним из крупнейших учебных заведений подобного профиля в Польше, в ней обучалось более 100 студентов из Казахстана. Вот уже третий год подряд эта школа попадает в Книгу рекордов Гиннеса за приготовленный десерт – святомартинский рогалик. В этом году он будет 98 метров длиной и полметра шириной.

Для гостей Маевки на озере Капшагай повара из Польши приготовили самый настоящий старопольский бигос. Позже они признались, что процесс готовки занял целую ночь, во время которой они





не сомкнули глаз. Результат превзошел все ожидания: традиционное польское блюдо было съедено гостями в кратчайшее время!

А еще шеф-повар Высшей школы Енджей Бедны провел в Алматы два мастер-класса старо-польской кухни. Один – для профессионалов – в кулинарной студии Ассоциации шеф-поваров Казахстана. И второй – для всех желающих в семейном кафе Volpi Rosse.

### Польское кино

И завершилась неделя Фестивалем польского кино «Висла». Это фестиваль с многолетними традициями, наиболее авторитетный за пределами Польши. Он проходит в течение многих лет в России, Сербии, Хорватии, Азербайджане. И в этом году впервые приехал в Казахстан.

Директор фестиваля Малгожата Шлаговска-Скульска привезла в Алматы три современных разноплановых фильма: «Джек Стронг» (шпионский триллер – правдивая история полковника польского генштаба Рышарда Куклинского, человека, который, находясь в сердце системы, боролся с коммунизмом); «Любовь на подиуме» (история Золушки в реалиях современной Польши) и «Только не сейчас» (фильм о непростой любви советского солдата, проходящего службу в воинском контингенте в Польше и молодой польки, работницы шоколадной фабрики).

Перед фильмами прошли творческие встречи с продюсером и режиссером фильмов. Все три вечера зал кинотеатра «Цезарь», где проходили показы, был заполнен до предела. Организаторы фестиваля признались, что не ожидали такого зрительского интереса и очень впечатлены им. А значит, есть надежда, что Фестиваль польского кино «Висла» станет в Алматы традиционным.

*Олег Червинский,*

*Фото: Анатолий Негода, Алма Прескорник*

### ТОЛЬКО НАТУРАЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ!



Подробнее о мастер-классе польской традиционной кухни в рамках Польской недели в Алматы

Следить за тем, как подготавливают продукты польские повара Матеуш и Енджей, специалисты из Познаньской Высшей школы ресторанного и гостиничного бизнеса, сплошное удовольствие. В небольшом семейном кафе собрались этим утром не только представители Полонии, но и все желающие познакомиться с польской традиционной кухней. Слово «традиционная» звучало часто во время мастер-класса, оба повара подчеркивали, что не терпят никакой «химии» и готовят только из тех самых

продуктов, которые использовались в польской кухне веками. Мастер-класс – далеко не только сам процесс приготовления блюд на глазах публики, фотографировавшей, снимавшей на видео и записывающей происходящее в блокноты, но и ответы на многочисленные вопросы.

Вопросы звучали конкретные и общие: собравшиеся уточняли, в какой момент что солить, и чем солить, почему в Казахстане нет ресторана польской кухни, что предпочитают сами повара.

Вопрос о польском ресторане интересовал всех. Ведущий мастер-класса Данил Линенко, прилетевший вместе с поварами из Познани, сказал, что сейчас в Высшей школе в Познани обучаются несколько десятков студентов из Казахстана, так что перспективы есть. Готовили повара исключительно из местных продуктов, качество которых их вполне устроило.

Оба повара много путешествуют, любят пробовать блюда самых разных кухонь мира, но сердца их принадлежат своей, польской. Очень довольны тем, что в Польше укрепилась тенденция готовить все из продуктов, выращенных в стране, что не только патриотично, но и поддерживает производителей. Говорилось много и об истории польской кухни.

Так что поучиться у них было чему во многих смыслах. За разговорами прошло полтора часа, и утка в тыквенном соусе успела приготовиться, распространив по помещению кафе аппетитный запах. Польская кухня – богатая и разнообразная, наш журнал публикует рецепты блюд в каждом номере, и благодаря Матеушу и Енджею, обогатилась еще двумя. Хочется поблагодарить польских поваров за мастер-класс и за то, что они так достойно показали казахстанцам Польшу с кулинарной стороны.

В этом номере мы публикуем рецепт одного из приготовленных Матеушем и Енджеем блюд, традиционного польского гарнира к мясу – цветной капусты с соусом. Простого и вкусного.

Ингредиенты:

- цветная капуста
- масло сливочное
- панировочные сухари
- соль

Кочан цветной капусты вымыть, разделить на соцветия и поместить в кастрюлю с водой. После того, как закипит вода – посолить.

Масло растопить на дне небольшой кастрюли, помешивая ложкой, всыпать панировочные сухари до получения однородной массы. Подрумянить на небольшом огне.

Соцветия капусты облить соусом и подавать на стол в качестве самостоятельного блюда или гарнира.

*Юрий Серебрянский*

*Фото: Анатолий Негода*

# Konferencja Ewaluacyjna Re-Patria



Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”  
oraz Program Pierwszy Polskiego Radia  
zapraszają

Konferencję Ewaluacyjną  
**Re-Patria**

17 kwietnia 2018 roku  
Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”  
ul. Krakowskie Przedmieście 54, Warszawa

17 KWIETNIA W DOMIE POLONII W WARSZAWIE ODBYŁA SIĘ KONFERENCJA EWALUACYJNA RE-PATRIA ZORGANIZOWANA PRZEZ STOWARZYSZENIE «WSPÓLNOTA POLSKA» WE WSPÓŁPRACY Z PROGRAMEM PIERWSZYM POLSKIEGO RADIA. W KONFERENCJI WZIĘLI UDZIAŁ PRZEDSTAWICIELI WŁADZ RZĄDOWYCH RP, SENATU RP, SAMORZĄDÓW, ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH ORAZ REPATRIANCI, MIĘDZY INNYMI Z OŚRODKA ADAPTACYJNEGO W PUŁTUSKU. KONFERENCJA MIAŁA NA CELU PODSUMOWANIE DOTYCHCZASOWYCH DZIAŁAŃ PROWADZONYCH PRZEZ WŁADZE RZĄDOWE I SAMORZĄDOWE W ZAKRESIE PROCEDURY REPATRIACYJNEJ ORAZ WYPACOWANIE REKOMENDACJI MAJĄCYCH USPRAWNIAĆ I PRZYSPIESZYĆ DALSZY PROCES.

**K**onferencję została uroczystie otwarta przez Prezesa Stowarzyszenia «Wspólnota Polska» Pana Dariusza Piotra Bonisławskiego. Referaty wygłosili następujące osoby:

**Krzysztof Kozłowski** – Sekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji, Pełnomocnik Rządu ds. Repatriacji, który przekazał informację o repatriacji według stanu na koniec roku 2017. Według danych MSWiA w ramach repatriacji do Polski przybyło w roku 2016 – 282 osoby, w roku 2017 – 525 osób (przypominam, że repatriacja obejmuje byłe republiki Związku Radzieckiego, leżące w azjatyckiej części, więc w tej liczbie są nie tylko repatrianci z Kazachstanu). W roku 2017 w Kazachstanie zostało przyjęte 419 wniosków repatriacyjnych, wydano wiz repatriacyjnych 152. Ze 155 repatriantów z I grupy przybyłych do Ośrodka adaptacyjnego w Pułtusku z pomocy na zakup lokalu mieszkalnego skorzystało 97 osób, pozostałe uprawnione osoby złożyły wnioski o dopłatę do czynszu najmu mieszkania, który wynosi maksymalnie 300 zł na osobę miesięcznie, w okresie do 10 lat. W bazie «RODAK» pod koniec roku 2017 zarejestrowano było 2667 osób (z całego byłego Związku Radzieckiego), które uzyskały od konsula przyrzeczenie wydania wizy repatriacyjnej. W roku 2017 oferty gmin były przydzielane głównie osobom, które złożyły wnioski repatriacyjne w latach 2003-2006. Oficjalnie pierwszy Ośrodek adaptacyjny dla repatriantów powstał w Pułtusku 27 stycznia 2018 roku, aktualnie przebywa w nim 128 osób.

**Mateusz Stąsień** – Dyrektor Departamentu Współpracy z Polonią i Polakami za Granicą w Ministerstwie Spraw Zagranicznych – przekazał informację o repatriacji ze strony MSZ oraz kilka statystyk. Jednocześnie padła informacja o wzmocnieniu kluczowych konsu-

latów, między innymi w Astanie, jedynie że ten proces jest bardzo czasochłonny.

**Aleksandra Ślusarek** – Przewodnicząca Związku Repatriantów Rzeczypospolitej Polskiej, Członek Rady Krajowej SWP, Przewodnicząca Rady ds. Repatriacji – przekazała informację praktyczną o przebiegu repatriacji oraz o pracy Rady ds. Repatriacji.

**Jacek Orych** – Burmistrz Miasta Marki – podzielił się doświadczeniem z przyjęcia rodziny z Kazachstanu.

**Michał Kisiel** – Dyrektor Domu Polonii SWP w Pułtusku, Dyrektor Ośrodka adaptacyjnego dla repatriantów – opowiedział o przebiegu pracy Ośrodka oraz problemach napotykanym w czasie pracy. Najważniejsze elementy procesu adaptacyjnego w Polsce:

- Tłumaczenia dokumentów niezbędnych do umiejscowienia aktu urodzenia w polskim urzędzie stanu cywilnego – akty urodzenia, akty małżeństwa, potwierdzenie rozwodów, akty zgonu;
- Umiejscowienie w USC aktu urodzenia;
- Poświadczenie obywatelstwa polskiego przez wojewodę;
- Uzyskanie świadczeń pieniężnych: powiatowy urząd pracy, mops, inne;
- Spolszczenie imienia i nazwiska;
- Uzyskanie pomocy finansowej od skarbu państwa: na zagospodarowanie, na naukę dzieci w szkole, zwrot kosztów podróży;
- Uzyskanie dowodu osobistego;
- Uzyskanie paszportu;
- Poszukiwanie mieszkania;
- Uzyskanie pomocy finansowej skarbu państwa na cele mieszkaniowe (współpraca z MSWiA).

Kwestie, których nie obejmują Ustawa o repatriacji: **TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**

- Dokumentów niezbędnych do umiejscowienia aktu urodzenia w polskim urzędzie stanu cywilnego – akty urodzenia, akty małżeństwa, potwierdzenie rozwodów, akty zgonu;
  - Dokumentów pracy (w przypadku Kazachstanu książeczka pracy);
  - Dokumentów szkolnych, dyplomów;
  - Dokumentów medycznych;
- (mówiąc wprost – tłumaczenie ww dokumentów repatriant musi dokonać za własny koszt – a to spora kwota).





**Dr h.c. Jan Malicki** – Dyrektor Studium Europy Wschodniej UW – wygłosił referat Repatriacja jako część składowa Polityki wobec Polaków na Wschodzie oraz część polskiej polityki wschodniej;

**Michał Gryglewski** – Kierownik projektów badawczych, Danae sp. z o.o. – przedstawił wyniki badania na temat postrzegania repatriacji w Polsce.

W debacie «Co dalej z repatriacją?» pod moderacją Mariusza Paluszkiewicza, Zastępcy Dyrektora Domu Polonii SWP w Pułtusku, Ośrodka Adaptacyjnego dla Repatriantów uczestniczyli:

**Henryk Kowalczyk** – Minister Środowiska, Przewodniczący Rady Krajowej Stowarzyszenia «Wspólnota Polska», autor nowelizacji ustawy o repatriacji

**Marek Zieliński** – Dyrektor Departamentu Obywatelstwa i Repatriacji MSWiA – podczas debaty potwierdził informacje o organizacji przetargu na otwarcie kolejnego Ośrodka adaptacyjnego dla repatriantów.

**Mateusz Stąsień** – Dyrektor Departamentu Współpracy z Polonią i Polakami za Granicą w MSZ

**dr Robert Wyszynski** – Członek Rady ds. Repatriacji

**Artur Warzocha** – Zastępca Przewodniczącego Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą, Senat RP

**Anna Schmidt-Rodziewicz** – Przewodnicząca Komisji Łączności z Polakami za Granicą, Sejm RP

**Małgorzata Wypych** – Sejmowa Komisja Łączności z Polakami za Granicą, Sejm RP

**Tatyana Koryakina** – Aplikant radcowski, w trakcie procedury repatriacyjnej. W debacie również uczestniczyli przedstawiciele organizacji polonijnych z Kazachstanu: Aleksander Suchowiecki – prezes Stowarzyszenia Polaków Obwodu Akmolińskiego oraz Katarzyna Ostrowska – prezes Stowarzyszenia «Orszak Polonijny» z Astany. Aleksander Suchowiecki przede wszystkim

zwrócił uwagę władz rządowych RP na problemy repatriacji ze strony Polaków w Kazachstanie: brak możliwości złożenia wniosków repatriacyjnych z powodu małej ilości zapisów w systemie «e-konsulat» w Astanińskim okręgu konsularnym, mała ilość dyżurów konsularnych na północy, ciężko dostać się do konsułów. Również poprosił władze rządowe RP o zwiększenie etatów konsularnych w Astanińskim okręgu konsularnym.

Na końcu konferencji Pan Mariusz Paluszkiewicz, Zastępca Dyrektora Domu Polonii SWP w Pułtusku, Ośrodka Adaptacyjnego dla Repatriantów zaprezentował rekomendację, opracowaną podczas konferencji.

W imieniu Polaków, mieszkających w Kazachstanie, wyrażam serdeczną wdzięczność organizatorom Konferencji, szczególnie Pani Marcie Sokołowskiej, za możliwość godnej reprezentacji na konferencji oraz Stowarzyszeniu «Wspólnota Polska» za wieloletnią opiekę nad Kazachstańską Polonią. Gorąco dziękujemy Panu Michałowi Kisielowi, Dyrektorowi Ośrodka adaptacyjnego dla repatriantów, za wielkie serce i życzliwość wobec repatriantów z Kazachstanu.

*Aleksander Suchowiecki,  
Prezes Stowarzyszenia Polaków  
Obwodu Akmolińskiego*

# Казахстанская Полония на конференции «Re-Patria»

17 АПРЕЛЯ В ДОМЕ ПОЛОНИИ В ВАРШАВЕ СОСТОЯЛАСЬ КОНФЕРЕНЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ВОПРОСАМ РЕПАТРИАЦИИ, ОРГАНИЗОВАННАЯ ОБЩЕСТВОМ «WSPÓLNOTA POLSKA» В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПЕРВОЙ ПРОГРАММОЙ ПОЛЬСКОГО РАДИО. В КОНФЕРЕНЦИИ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША, СЕНАТА РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША, МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И РЕПАТРИАНТЫ, В ТОМ ЧИСЛЕ ИЗ АДАПТАЦИОННОГО ЦЕНТРА В ПУЛТУСКЕ. КОНФЕРЕНЦИЯ БЫЛА ПРИЗВАНА ПОДВЕСТИ ИТОГИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ ЦЕНТРАЛЬНЫМИ И МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ В ОБЛАСТИ ПРОЦЕДУР РЕПАТРИАЦИИ, А ТАКЖЕ РАЗРАБОТАТЬ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ И УСКОРЕНИЮ ПРОЦЕССА РЕПАТРИАЦИИ.

Конференция была официально открыта президентом Общества «Wspólnota Polska» господином Дариушем Петром Брониславским. С докладами выступили следующие официальные лица:

**Кшиштоф Козловски** – государственный секретарь Министерства внутренних дел и администрации, полномочный представитель правительства по вопросам репатриации, который предоставил информацию о репатриации по состоянию на конец 2017 года. По данным Министерства внутренних дел и администрации, в рамках репатриации в Польшу в 2016 году приехало 282 человека, в 2017 году – 525 человек (напомним, что репатриация охватывает бывшие советские республики, расположенные в азиатской части, так что в это число входят не только репатрианты из Казахстана). В 2017 году в Казахстане было принято 419 заявлений на репатриацию, были выданы 152 репатриационные визы. Из 155 репатриантов из первой группы прибывших в Адаптационный центр в Пултуске 97 человек воспользовались финансовой помощью для покупки собственного жилья, остальные подали заявки на дотацию для аренды жилья, которая составляет до 300 злотых на человека в месяц, максимум на 10 лет.

В базе «Родак» на конец 2017 года было зарегистрировано 2667 человек (из всего бывшего Советского Союза), которые получили разрешение от консула на получение визы на репатриацию. В 2017 году приглашения от польских местных органов самоуправления были в основном распределены среди лиц, подавших заявки на репатриацию в 2003-2006 годах. Официально первый Адаптационный центр для репатриантов был создан в Пултуске

27 января 2018 года, в нем в настоящее время находится 128 человек.

**Матеуш Стончек** – директор департамента сотрудничества с польской диаспорой и поляками за рубежом в Министерстве иностранных дел – представил информацию о репатриации по данным Министерства иностранных дел и некоторые статистические данные. Также была дана информация об укреплении ключевых консульств, в том числе в Астане, однако было замечено, что этот процесс занимает очень много времени.

**Александра Щлюсарек** – президент Союза репатриантов Республики Польша, председатель Совета по репатриации – предоставила практическую информацию о ходе репатриации и работе Совета по репатриации.

**Яцек Орых** – мэр города Марки – поделился своим опытом принятия семьи из Казахстана.

**Михал Кищель** – директор Дома Полонии Общества «Wspólnota Polska» в Пултуске, директор Центра адаптации для репатриантов, рассказал о работе Центра и проблемах, возникающих во время работы. Наиболее важные элементы процесса адаптации в Польше:

- перевод документов, необходимых для регистрации свидетельства о рождении в польском ЗАГСе – свидетельства о рождении, свидетельства о браке, подтверждение развода, свидетельства о смерти;
- регистрация свидетельства о рождении в отделе регистрации актов гражданского состояния;
- аутентификация польского гражданства воеводствами;
- получение денежных пособий: от местных органов самоуправления, местных отделов социальной помощи;
- изменение имени и фамилии в польском варианте;
- получение финансовой помощи из бюджета: на обустройство в Польше, обучение детей в школе, возмещение расходов на переезд;
- получение удостоверения личности;
- получение паспорта;
- поиск квартиры;
- получение финансовой помощи из бюджета на жилье (сотрудничество с Министерством внутренних дел и администрации).



Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”  
oraz Program Planowy Polskiego Radia  
zapraszają na

Konferencję Ewaluacyjną  
**Re-Patria**

17 kwietnia 2018 roku  
Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”  
ul. Krakowskie Przedmieście 54, Warszawa



*Aleksander Suhowiecki*  
*Александр Суховецкий*

Польша; **Татьяна Корякина** – стажер-юристоконсульт процедуры репатриации.

В дебатах участвовали также представители польских организаций в Казахстане: **Александр Суховецкий** – председатель Общества поляков Акмолинской области, **Катажина Островская** – председатель общества «Orszak Polonijny» из Астаны. Александр Суховецкий, в основном, обратил внимание государственных органов Польши на проблемы репатриации поляков в Казахстане: невозможность подавать заявки на репатриацию из-за небольшого количества возможностей для записи на сдачу документов в системе «e-konsulat» в Астанинском консульском округе, небольшое количество консульских дежурств на севере, из-за чего трудно попасть к консулам на прием. Он также попросил государственные органы Республики Польша увеличить число консульских учреждений в консульском округе Астаны.

В конце конференции г-н Мариуш Палюшкевич, заместитель директора Дома Полонии в Пултуске, представил рекомендации, разработанные в ходе конференции.

От имени поляков, проживающих в Казахстане, я выражаю сердечную благодарность организаторам конференции, в частности г-же Марте Соколовской, за возможность участия в конференции, и Обществу «Wspólnota Polska» за многолетнюю заботу о казахстанской Полонии. Мы хотели бы горячо поблагодарить г-на Михала Кищеля, директора Адаптационного центра для репатриантов, за его большое сердце и доброту к репатриантам из Казахстана.

*Александр Суховецкий, председатель Общества поляков Акмолинской области*  
*Перевод: Татьяна Славецкая*

Вопросы, не охватываемые Законом о репатриации – это заверенные переводы:

- документов, необходимых для регистрации свидетельства о рождении в польском ЗАГСе – свидетельства о рождении, свидетельства о браке, подтверждение развода, свидетельства о смерти;
- документов о трудоустройстве (в случае Казахстана трудовой книжки);
- школьных документов, дипломов;
- медицинских документов;

(проще говоря, перевод документов для репатриантов должен быть сделан за свой счет – и это значительная сумма).

**Доктор Ян Малички** – директор Центра восточно-европейских исследований Варшавского университета – выступил с докладом «Репатриация как часть политики по отношению к полякам на Востоке и часть польской политики на Востоке».

**Михал Грыглевски** – руководитель исследовательских проектов фирмы «Danae sp. z o.o.» – представил результаты исследования о восприятии репатриации в Польше.

В дебатах под девизом «Что дальше с репатриацией?» под руководством заместителя директора Дома Полонии Общества «Wspólnota Polska» в Пултуске Мариуша Палюшкевича, приняли участие: **Генрих Ковальчик** – министр окружающей среды, председатель Национального совета Общества «Wspólnota Polska», автор поправки к Закону о репатриации; **Марек Зелинский** – директор департамента гражданства и репатриации Министерства внутренних дел и администрации (в ходе прений он подтвердил информацию об организации тендера на открытие в Польше второго Адаптационного центра для репатриантов); **Матеуш Стонцек** – директор департамента сотрудничества с польской диаспорой и поляками за рубежом в Министерстве иностранных дел; доктор **Роберт Вышинский** – член Совета по репатриации; **Артур Важоха** – заместитель председателя Комитета по эмиграции и связям с поляками за рубежом Сената Республики Польша; **Анна Шмидт-Родзевич** – председатель Комитета по связям с поляками за границей Сейма Республики Польша; **Малгожата Выпых** – Комиссия по связи с поляками за рубежом Сейма Республики

# Полония празднует юбилей Астаны

**В** апреле в г.Талдыкоргане Польским культурно-просветительным обществом «Полония» к 20-летию Астаны был подготовлен и проведен фестиваль песни и танца «Астана – бейбітшілік бесігі», в переводе на русский язык – «Астана – колыбель мира». С приветственным словом выступил директор Дома дружбы Касымберкебаев Танырберген Касымакынович. Затем был показан интересный видеоролик о сотрудничестве Польши и Казахстана, которое длится уже более 25 лет, так как дипломатические отношения между нашими странами были официально установлены 6 апреля 1998 года. За эти годы состоялись несколько визитов на высшем и высоком уровнях. Налажены регулярные политические и экономические контакты. Тесное сотрудничество подчеркивает и демонстрирует высокое уважение стран друг к другу.

В фестивале приняли участие вокалисты, хореографический ансамбль «Орнек», народный корейский танцевальный ансамбль «Ачмнуоль», детская вокальная группа «Мен жұлдызбын», Ансамбль народных инструментов «Мерей» и инструментальный дуэт. Концерт получился яркий, разнообразный. Выступили и взрослые, и дети, и молодежь – студенты музыкального колледжа. Активисты центра «Полония» и участники концерта были награждены дипломами и памятными подарками.

Концерт получился добрый, яркий, разнообразный. Нерушимой остается дружба представителей разных этносов нашей многонациональной страны. Дружба крепка взаимностью.

*Елена Порсева,  
председатель ПКПО «Полония»,  
Талдыкорган*



# Майские празднования в Костаное

2 МАЯ В КОСТАНАЕ ПОЛЬСКОЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «NADZIEJA» ОТМЕЧАЛО ДЕНЬ ФЛАГА И ДЕНЬ КОНСТИТУЦИИ ПОЛЬШИ. НА ПРАЗДНОВАНИЕ ИЗ КАРАГАНДЫ БЫЛА ПРИГЛАШЕНА ПАНИ КАТАЖИНА ЧЕНСЫ (KATARZYNA CHĘSY), ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МУЗЫКАНТ, МАГИСТР ИСКУССТВ, КАНТОР КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА ПРЕСВЯТОЙ ДЕВЫ ФАТИМСКОЙ В КАРАГАНДЕ.

**Е**ё сольный концерт прошел в одном из лучших дворцов культуры Костаная – «Мирас». Прекрасный просторный зал с удивительной акустикой стал отличным дополнением таланта пани Катажины.

Концерт открылся прекрасным выступлением ансамбля скрипачей «Violindo Star» из Костаная, которые исполнили три композиции.

Зрители тепло и очень радушно приняли ее песни. Зал был заполнен до отказа, каждую песню зрители сопровождали бурными аплодисментами.

Удивительный контральто пани Катажины стал настоящим подарком на нашем празднике.

По окончании концерта публика долго не отпускала со сцены нашу гостью. Было много цветов, зрители фотографировались с певицей. Отзыв культурной общественности Костаная о прошедшем концерте был восторженным.

Пани Катажина также поделилась своими впечатлениями о костанайском зрителе, заявив, что ей понравился Костанай и его доброжелательные жители, поблагодарив за более чем теплый прием.

*Виктор Радомский, председатель  
Костанайского польского общества «Nadzieja»*



# Spieszmy się kochać...

## Okiem wolontariusza z Pawłodaru

LUTY UPLYWA POD ZNAKIEM CZERWONYCH SERDUSZEK I MODNEGO OSTATNIO WALENTYNKOWEGO SZALEŃSTWA A TO ZAPEWNE W TYM CZASIE MOZEMY ZADUMAĆ SIĘ NAD ISTOTĄ MIŁOŚCI, KTÓRA MA RÓŻNE FORMY I PRZEJAWY. KAZDY CZŁOWIEK PRAGNIE KOCHAĆ BYĆ KOCHANYM I TA NATURALNA POTRZEBA GŁĘBOKO WPISANA JEST W LUDZKIE SERCE.

**N**a co dzień obserwujemy jak współczesni ludzie, nawet już małe dzieci pod przewodnictwem opiekuńczych rodziców wciąż się śpieszą, biegną, i powtarzają: wymawiają się brakiem czasu. Może jest okazja troszkę zwolnić, żeby paradoksalnie zacząć się spieszyć kochać ludzi, spieszyć z pomocną dłonią, bo jak mawiał poeta Jan Twardowski: Spieszmy się kochać ludzi... Tak szybko odchodzą». Pawłodarska Polonia stara się być wierna tym zasadom, wierna ewangelicznej

zasadzie miłości bliźniego, a ludzi ogarniętych «manią pomagania», ludzi dobrej woli jest coraz więcej. W tym duchu wychowujemy młode pokolenie uczymy szacunku do naszych przodków spiesząc na mogiły, zazwyczaj opuszczone, często bezimienne kochanych Seniorów, często boleśnie doświadczonych przez los, deportowanych przed laty Polaków, ale nie tylko.

W ostatnim czasie pospieszaliśmy z opłatkiem do Domu Pogodnej Starości i do biblioteki dla niewidomych, przynosząc w darze nie tylko życzenia, ale i przepiękny świąteczno-noworoczny koncert. Nasz wolontariat ma bardzo różne formy, bo różne są potrzeby w naszym polonijnym środowisku, mamy też różne możliwości, lecz jedno jest pewne: każdy z nas może dzielić się z drugimi tym, co ma najlepsze, a może to być życzliwy gest, uśmiech, rozmowa, odwiedziny, zrobienie zakupów i posprzątanie mieszkania a często pomoc materialna.

Prezes naszego stowarzyszenia «Polonia», Pan Witalij Świącicki może dla nas wszystkim być wzorem wrażliwości i troski o innych. Gdyby nie jego wydatna pomoc finansowa, ciężko chora, w ostatnim stadium choroby nowotworowej 40-letnia matka naszej uczennicy, pewnie znalazłaby się na bruku z 8-letnią dziewczynką. Gdyby nie «złota rączka», pan Sergiusz, pewnie nie miałaby pralki, gdyby nie pani Ludmiła, Natalia oraz inni przynoszący produkty żywnościowe, pewnie byłaby w jej skromnej kuchence pusta lodówka.

Dzięki naszym wolontariuszom były piękne urodziny, uczestniczyliśmy we Mszy św. Zawsze staramy się zapraszać, troszczymy się by nie byli osamotnieni, zapomniani naszych seniorów, przecież to nasz obowiązek na typowo polskie święta, koncerty, razem świętujemy urodziny z radosnym «Sto lat» dla 87-letniej Pani Marii, 90-letniej Pani Janiny.

Spieszmy się! Obyśmy zawsze zdążyli z pomocą, bo przecież nikt z nas nie wie ile dano nam czasu na dobre uczynki.

Badźmy dobrymi jak chleb, tak jak św. Brat Albert Chmielowski, który porzucił malarstwo, aby pozostać artystą miłosierdzia, stał się żywym kamieniem w budowaniu cywilizacji miłości.

*Maria Drąg,  
nauczycielka skierowana  
przez ORPEG,  
Pawłodar*



# Спешите любить и делать добро...

**МЫ ОЧЕНЬ ЧАСТО ГОВОРИМ, ЧТО НАМ НЕ ХВАТАЕТ ВРЕМЕНИ, НА ТО, ЧТОБЫ ДЕЛАТЬ ДОБРО, НЕТ ВРЕМЕНИ ПОСМОТРЕТЬ ВОКРУГ СЕБЯ И УВИДЕТЬ, СКОЛЬКО ЛЮДЕЙ НУЖДАЮТСЯ В НАШЕЙ ЛЮБВИ, ВНИМАНИИ, ЗАБОТЕ. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ПОМОЩНИКИ ИЗ ЧИСЛА МОЛОДЕЖИ, ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ ЧЛЕНОВ ПАВЛОДАРСКОГО ОБЛАСТНОГО ОБЩЕСТВА ПОЛЯКОВ «ПОЛОНИЯ» НАЧИНАЮТ ЭТОТ БЛАГОРОДНЫЙ ПУТЬ С «АКЦИИ МИЛОСЕРДИЯ», СЛОВНО НАПОМИНАЯ, ЧТО XXI ВЕК МИРОВОМ СООБЩЕСТВОМ ОБЪЯВЛЕН ВЕК ВОЛОНТЕРСКОГО ДВИЖЕНИЯ.**

**Т**радиционно с праздничными концертными программами творческие коллективы «Полонии»: детский ансамбль «Ягудки», вокально-хореографический ансамбль «Нарцыз» и женская вокальная группа «Сырэны» посещают подопечных дома-интерната для инвалидов и престарелых и Общества слепых. Наши артисты рассказывают о польских традициях, исполняют танцы и песни на польском, казахском и русском языках, дарят зрителям хорошее настроение и частичку своего тепла, ведь иногда достаточно просто доброго слова, улыбки, душевной песни, чтобы доставить радость пожилому или одинокому человеку.

С инициативой проведения данных мероприятий выступила учитель польского языка из Польши Мария Дронг, которая за три года организовала волонтерскую деятельность в польском этнокультурном объединении, по оказанию помощи нуждающимся, при поддержке председателя Союза поляков Казахстана и председателя ПООП «Полония» Виталия Зифридовича Свинцицкого, который регулярно оказывает материальную помощь сиротам, детям, оставшимся без попечения родителей, а также оказывает финансовую поддержку тяжело больной маме одной из воспитанниц польского отделения Школы национального возрождения. Это достойный

пример для наших детей и молодежи, которые делают свои первые шаги на этом благородном пути.

Благодаря активным волонтерам, пожилые члены «Полонии», нуждающиеся в уходе и лечении, не остаются без внимания. Мария Доброгорская – одна из них, она – дочь репрессированного поляка, помнит себя еще пятилетней девочкой, когда вся ее семья была сослана в Казахстан в 1935 году, и она бесконечно благодарна за заботу нашим активистам.

Еще одной доброй традицией павлодарской «Полонии» стало посещение могил поляков на Суворовском и Пахомовском кладбищах накануне Дня поминовения усопших. Взвзвись за орудия труда, ребята приводят в порядок могилы репрессированных поляков, монумент, установленный в память о воспитанниках детского дома – детях репрессированных и сосланных в лагерь поляков. Не раз приходилось откликаться на просьбы из Польши, от людей, чьи предки навсегда остались лежать в павлодарской земле, не оставлять без внимания места захоронения их родных.

Свою небольшую лепту вносят участники творческих коллективов польского общества, выступая на благотворительных концертах, организованных с целью сбора денег для больных детей и инвалидов. И хочется верить, что волонтерское движение, зародившееся не так давно в польском обществе, будет крепнуть и расширяться, ведь это нужно не только тем, кому мы помогаем, это нужно нам! Найдите время для тех, кто, возможно, находится рядом и ждет вашей помощи, спешите любить и делать добро!

*Марина Ершова,  
заместитель председателя ПООП «Полония»,  
Павлодар*



# Polacy Kazachstanu na Światowych Igrzyskach Polonijnych

GDY ZAKOŃCZYŁA SIĘ ŚWIATOWA OLIMPIADA W PYEONGCHANG, EMOCJE SPORTOWE PRZENIOSŁY SIĘ DO POLSKI, GDZIE ROZPOCZĘŁY SIĘ XIII ŚWIATOWE IGRZYSKA POŁONIJNE. CZYM SĄ ŚWIATOWE IGRZYSKA POŁONIJNE? TO FESTIWAL SPORTOWY DLA POLAKÓW, ZORGANIZOWANY PO RAZ PIERWSZY W 1934 ROKU. GŁÓWNYM CELEM WYDARZENIA JEST ZJEDNOCZENIE POLAKÓW MIESZKAJĄCYCH ZA GRANICĄ. DZIĘKI TEMU NAWIAZUJĄ SIĘ KONTAKTY I RODZĄ SIĘ WIĘZI Z HISTORYCZNĄ OJCZYZNĄ, A JUŻ ISTNIEJĄCE SĄ WZMACNIANE. SZCZEGÓLNIIE AKTYWNY UDZIAŁ W OLIMPIADZIE BIORĄ MŁODZI LUDZIE.

Światowe Igrzyska Polonium są organizowane dla Polonii i Polaków mieszkających za granicą. Jest to wspaniałe spotkanie, które łączy ludzi. Zawody odbywają się co dwa lata, tak zimą jak i latem. W Igrzyskach uczestniczą zawodnicy nieprofesjonalni. Patronat nad Igrzyskami sprawuje Prezydent RP Andrzej Duda. Głównym partnerem do spraw przekazywania informacji i organizatorem Igrzysk od 1997 roku jest TV Polonia, a od 2000 roku do grona organizatorów dołączyła Wspólnota Polska.

W tym roku zawody trwały od 25 lutego do 1 marca. Stolicą Igrzysk Olimpijskich było piękne miasto Krynica-Zdrój, położone 100 km od Krakowa. Uczestniczyły w Igrzyskach 22 państwa, a liczba zawodników wynosiła ponad 600 osób. Sportowcy wzięli udział w 8 dyscyplinach sportowych: narciarstwo alpejskie, biegiowe, snowboard, short track, łyżwiarski wielobój, hokej, nordic walking i turniej rodzinny. Drużyna Polaków z Kazachstanu już od kilku lat bierze udział w tym olimpijskim wydarzeniu.

Podczas Igrzysk zrozumiałam czym jest patriotyzm. Na co dzień nie zastanawiałam się nad znaczeniem tego słowa. Ale właśnie wtedy, podczas otwarcia Olimpijskich Igrzysk Polonium, będąc w innym kraju, zrozumiałam, jaki silne jest to uczucie. Jego sprawcą stała się flaga Kazachstanu.

Nasza drużyna składała się z 25 uczestników. Dwadzieścia pięć serc niosło miłość do rozległych przestrzeni. Zrodziło się we mnie poczucie dumy z kultury, szacunek dla historii Ojczyzny. Teraz wiem, że Ojczyzny nie można dotknąć, ale ... można ją poczuć. Myślę, że właśnie tego doświadczył każdy z naszego zespołu. Udział naszej drużyny był poświęcony 20-leciu naszej Młodej Stolicy Astany.

Pierwszego dnia Igrzysk w dyscyplinie short track Kazachstan otrzymał 3 medale. I to wszystko dzięki

naszym młodym sportowcom. Złoto dla naszej drużyny zdobył Kulakow Bogdan. Brąz otrzymała Aleksandra Pawlenko. Kolejny brązowy medal wygrał Tejwold Dombrowski.

Nowy dzień, nowe zwycięstwa!!!

Walerij Belinski i Alexandra Pawlenko odpowiedzieli na pytanie: kto jest najfajniejszym narciarzem lub snowboardzistą? Drugiego dnia członkowie naszej drużyny pokazali wszystkim, że lepsi są w snowboardzie, zdobywając dwa kolejne złote medale dla Kazachstanu! W łyżwiarskim wieloboju serca publiczności znów podbili nasi chłopcy: Bogdan Kulakow, który otrzymał drugi złoty medal i Tejwold Dombrowskij, który otrzymał srebro! Kolejny srebrny medal do skarbonki Kazachstanu dorzucił szef naszej drużyny Natalia Kułakowa, występując w dyscyplinie wielobój łyżwiarski.

Po dwóch dniach drużyna Kazachstanu była na pierwszym miejscu w klasyfikacji medalowej. Dyscypliną, w której uczestniczyła większość zespołu, była nordic walking. W ostatnich czasach stała się ona bardzo popularna w sporcie. Przy zwykłym spacerze, bez kijów, wzmacniana jest tylko dolna część ciała, w Nordic







STOWARZYSZENIE  
„WSPÓLNOTA POLSKA”

Walking - uaktywniamy i górny korpus. Skandynawskie chodzenie poprawia zdrowie. Nordic walking z kijami to droga do zdrowia i długowieczności!!! Po takim spacerze uczestnicy będą żyli długo i szczęśliwie!

W ostatnim dniu Igrzysk Polonijnych uśmiech był na twarzy każdego z uczestników! Istniało wiele przyczyn takiego stanu rzeczy. Pierwszy marca w Kazachstanie jest dniem obfitującym w święta! Jest to Pierwszy dzień wiosny! Tego dnia w Kazachstanie obchodzimy też Dzień Wdzięczności. I ....tego pięknego wiosennego dnia urodziła się Masza, zawodniczka naszej drużyny!

Myślę, że każdy z uczestników Igrzysk na długo zapamięta dzień pierwszy marca. Podobnie jak zapamięta całą Olimpiadę.

Sport zawsze przynosił radość i przyjemność, rozwijał fizycznie, wyrabiał wytrzymałość i siłę. Tak też było w przypadku Igrzysk Polonijnych.

Dodatkowo każdy zawarł nowe znajomości. Było ciekawie.

Wspólnie postaramy się przedłużyć tradycję Igrzysk Polonijnych! Przyjedziemy po nowe zwycięstwa.

Igrzyska Olimpijskie - to nie tylko wyniki ferowane przez sędziów i wyniki na stoperach. Igrzyska to uczucia i emocje sportowców i zawodników.

Drużyna z Kazachstanu weszła do pierwszej dziesiątki najlepszych i zajęła ósme miejsce w XIII Światowych Igrzyskach Polonijnych. Zostać uczestnikiem takich Igrzysk jest już wielkim osiągnięciem i wielkim zaszczytem, a zdobyć wysoko punktowane miejsca i nagrody oznacza to zawsze wpisać swoje nazwisko w historię.

*Junna Lopata*



# Казахстанские поляки на Всемирных Полонийных Олимпийских играх

В ТЕ ДНИ, КОГДА В КОРЕЙСКОМ ГОРОДЕ ПХЕНЧХАН ЗАВЕРШАЛАСЬ ВСЕМИРНАЯ ОЛИМПИАДА И ВСЕ ВОЛНЕНИЯ БЫЛИ УЖЕ ПОЗАДИ, В ПОЛЬШЕ ОТКРЫЛИСЬ XIII ВСЕМИРНЫЕ ПОЛОНИЙНЫЕ ОЛИМПИЙСКИЕ ИГРЫ.

Что такое Всемирная Полонийная Олимпиада? Это спортивный праздник для поляков, организованный впервые в 1934 году. Главная его цель – объединение поляков, проживающих за рубежами Польши. Благодаря соревнованиям, налаживаются контакты с соотечественниками и происходит укрепление их связей с исторической родиной. Что не может не радовать – активное участие в олимпиаде принимает молодежь.

На протяжении многих лет Всемирные Полонийные Игры для Полонии и поляков, живущих за границей – это большой праздник для встречи в кругу земляков. Игры проходят каждые два года, как зимние, так и летние.

Соревнования проходят среди непрофессиональных спортсменов, под патронатом Президента Польши. Главным информационным партнером и со-организатором Игр с 1997 года стали TV Polonia, а с 2000 года к организации игр присоединилась Wspólnota Polska.

В этом году соревнования прошли с 25 февраля по 1 марта под Патроном Президента Польши Анджея Дуды. Столицей Полонийных Олимпийских игр стал прекрасный городок Крыница-Здруй, расположенный в живописных горах в 100 километрах от Кракова. Участие в играх приняло 22 государства, из которых участников насчитывалось больше 600 человек. Спортсмены принимали участие в 8 видах спорта: горные лыжи, шорт-трек, беговые лыжи, сноуборд, хоккей, нордлинг, конькобежное многоборье и семейная эстафета.

Команда поляков Казахстана уже не первый год принимает участие в олимпийском мероприятии, защищая честь Родины. С моей точки зрения, не любить Родину невозможно. Любовь к Родине прививается каждому с самого детства. В семье, в детском саду, в школе... Это самое родное и любимое место, хранилище самых теплых воспоминаний, где прошло детство, где дом и семья. В повседневной суете мы как-то не придаем этому чувству значения. Оно есть и всё. Но именно тогда, на открытии Олимпийских Полонийных игр, находясь в другой стране, я понимала, насколько сильно это чувство патриотиз-

ма. И глядя на развивающийся флаг родного Казахстана, чувствовала, как мурашки бегут по коже.

Наша команда состояла из 25 участников. 25 сердец несли в себе любовь к необъятным просторам, гордость за культуру, уважение к истории родного края. Родину нельзя потрогать, пощупать, но теперь я знаю – её можно ощутить. Думаю, именно такие эмоции испытывал каждый из нашей команды.

Выступления нашей команды были посвящены 20-летию нашей молодой столицы – Астаны. В первый день соревнований в копилке Казахстана в дисциплине шорт-трек было 3 медали. И это все благодаря нашим молодым и целеустремленным спортсменам. Богдан Кулаков принес золото в нашу команду. Бронзу получила Александра Павленко, еще одну бронзовую медаль завоевал Тейволд Домбровский.

Новый день – новые победы!!! Валерий Белинский и Александра Павленко дали ответ на вопрос: кто круче: лыжник или сноубордист? Во второй день соревнований они показали всем, что сноуборд круче, завоевав для Казахстана еще две золотые медали!

А в конькобежном многоборье сердца зрителей вновь покорили наши парни: Богдан Кулаков, который получает уже вторую золотую медаль, и Тейволд Домбровский, далеко не уходя, берет серебро! Еще одну серебряную медаль в копилку Казахстана принесла руководитель нашей команды Наталья Кулакова, выступив в дисциплине конькобежное многоборье. По итогам двух дней команда Казахстана блистала на первой строчке в медальном зачете.

Дисциплина, в которой большая часть команды приняла участие – это скандинавская ходьба. В последнее время она стала одним из самых ярких явлений в сфере фитнеса. При обычной прогулке, без палок, нагружается лишь нижняя часть туловища, при Nordic Walking – и верхняя. Скандинавская, оздоровительная, северная ходьба с палками – это путь к здоровью и активному долголетию! После такой ходьбы участники будут жить долго и счастливо!

В завершающий день Олимпийских Полонийных игр улыбка была на лице каждого из участников! И для этого немало поводов.

1 марта – день, богатый на праздники! Первый день весны! В Казахстане в этот день отмечают День благодарности. А еще в этот прекрасный весенний день родилась прекрасная Маша из нашей команды! И, по-

моему, для каждого из участников игр 1 марта запомнится надолго.

Впрочем, как и вся эта олимпиада. Ведь спорт всегда приносит только радость и удовольствие. Ты развиваешься физически, тренируешь свою выносливость и силу, закаляешь свое здоровье. Кроме этого, мы завели здесь множество новых знакомств. Мы на славу позанимались, было весело и интересно. Продолжим историю и традицию Полонийных игр! А с трудом и терпением обязательно придут и новые победы.

Олимпийские игры – это не только оценки судей и результаты на секундомерах. Это чувства и переживания спортсменов. Команда Казахстана вошла в десятку лучших сборных Ролонии и заняла восьмое место на XIII Всемирных зимних Полонийных играх.

Эмоции – главная составляющая олимпийских игр! Без них никуда. Сказать, что мы волновались – ничего не сказать! Достойные соперники добавляли адреналина. Стать участником таких игр – уже большое достижение и великая честь, а завоевать призовое место – значит навсегда вписать свое имя в историю.

*Юнна Лопата*





Тадеуш  
Костюшко —  
борец за свободу  
по обе стороны Атлантики

НИ ОДИН ДРУГОЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ ДЕЯТЕЛЬ НЕ ПОЛЬЗУЕТСЯ В ПОЛЬШЕ СТОЛЬ ЕДИНОДУШНЫМ УВАЖЕНИЕМ И ДАЖЕ ПОЧИТАНИЕМ, КАК ТАДЕУШ КОСТЮШКО. ОДНАКО ЕГО ИСТОРИЧЕСКОЕ ВЛИЯНИЕ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ОДНОЙ ЛИШЬ ПОЛЬШЕЙ.

**У**лица, названная в его честь, найдется в каждом польском городе и деревне, начиная от Татр и заканчивая побережьем Балтийского моря. Памятники ему стоят в Вашингтоне и Вест-Пойнте, Швейцарии и Польше. Его имя носит самая высокая гора в Австралии, а также странный курган неподалеку от Кракова. Его портрет оказался даже на борту подводной лодки капитана Немо «Наутилус». Почему имя Костюшко облетело весь мир? Как он стал тем, кем он был, и за что же его так любят в Польше?

### Сын белорусской земли

Тадеуш Костюшко (бел. Тадэвуш Касцюшка) родился в 1746 году в селе Меречёвщина на территории современной Брестской области Беларуси. По отцу Костюшко был этническим литвином (русином), но его род еще в XVI столетии подвергся полонизации, и потому родным для него языком был польский.

Сын мелкого шляхтича, Тадеуш (в отличие от своего брата) любил играть с крестьянскими детьми. Судя



Наполеон Орда «Родовое имение Костюшко в Меречевщине» (территория современной Беларуси); источник: Wikimedia / Commons

по всему, именно в это время в его душе родилось уважение и сострадание к тяжелой жизни крестьян.

### Античные кумиры

Еще в детстве Костюшко зачитывался трудом Корнелия Непота «О знаменитых людях», а его любимым произведением стало жизнеописание Тимолеонта Коринфского. Судьба прославленного древнегреческого полководца и государственного деятеля, бескорыстно освободившего родину от власти тиранов, сильнейшим образом повлияла на характер и мировоззрение юного поляка. Главным благом для Костюшко стала родина, ради которой он был готов пожертвовать всем.

В 1766 году Костюшко поступил в недавно созданный Кадетский корпус (Szkoła Rycerska) в Варшаве, который был к тому же первой государственной школой в Речи Посполитой. Вскоре Костюшко стал одним из лучших учеников.

### Костюшко и изящные искусства

Проучившись два года в Варшаве, Костюшко получил королевскую стипендию и отправился продолжать обучение в Париже (1768). Он слушал лекции и посещал библиотеки парижских военных академий, желая выучиться инженерному делу и фортификации. Параллельно он продолжал заниматься живописью и брал частные уроки по архитектуре. На протяжении пяти лет, что Костюшко провел в предреволюционной Франции, огромное влияние на его интеллектуальное развитие оказывали идеи французского Просвещения (и прежде всего экономические доктрины физиократов).

### Несчастливая любовь

Вернувшись в Польшу в 1774 году, Костюшко, несмотря на прекрасные рекомендации, не сумел устроиться в польскую армию, поскольку не мог позволить себе патент на офицерский чин. Вместо этого он нанялся учителем в семью магната Сосновского и влюбился в его дочь, Людвигу Сосновскую. Тайно бежать помешал влюбленным отец девушки, который не желал видеть Костюшко мужем своей дочери. «Горлицы не для обычных воробьев, а дочери магнатов не для мелкой шляхты», – якобы сказал Сосновский. Это драматическое событие породило в душе Костюшко ненависть к любым социальным преградам.



*Карл Готлиб Швайкарт «Портрет Тадеуша Костюшко». Костюшко изображен с Орденским знаком Общества Цинциннати, врученным ему генералом Вашингтоном*  
 Источник: [www.wilanow-palac.art.pl](http://www.wilanow-palac.art.pl)

Он решил эмигрировать, но любить Людвику продолжал всю свою жизнь.

### Костюшко в Америке: Саратога и Вест-Пойнт

В июне 1776 года Костюшко приехал в Северную Америку, где решил участвовать в Американской революции. Следующие восемь лет он служил офицером в американской армии. В Америке Костюшко прославился как блестящий инженер и фортификатор. Он спроектировал Вест-Пойнт, ключевую американскую военную крепость. Он отвечал за подготовку к Битве при Саратоге, которая решила исход Американской революции. Америка стала для Костюшко второй родиной.

### Кочо, или как там его зовут?

Большинству иностранцев фамилия Костюшко доставляет немало хлопот. Не был исключен президент США Джордж Вашингтон: говорят, он писал фамилию Костюшко одиннадцатью разными способами.

Кое-кто предпочитал идти легким путем, как это сделал Ме-Ше-Кин-Но-Куа, вождь индейского племени майами по прозвищу Маленькая Черепаха, посетивший Костюшко в Филадельфии. Позже он расска-



*Кадетский корпус в Варшаве, где Костюшко учился в 1766-1768, автор картины Зигмунт Фогель, источник: Wikimedia / CC*

зывал своему племени, что подружился с прекрасным белым человеком, которого он называл «Кочо».

### Защищая Конституцию в Польше

В 1784 году Костюшко вернулся в Польшу, но, несмотря на свой огромный опыт и славу великого генерала, вновь не сумел получить место в армии Речи Посполитой. Костюшко поселился в родовом имении в Сехновиче (совр. Сехновичи, Беларусь), и лишь в 1789 году наконец получил должность генерал-майора.

В 1791 году была подписана Конституция 3 мая, призванная исправить недостатки сложившейся политической системы и провести ряд демократических реформ. В следующем году Костюшко повел королевскую армию на войну в защиту Конституции, но после поражения в войне ему пришлось эмигрировать во Францию. В том же году французские революционеры присвоили ему звание почетного гражданина Франции.

### Крестьянский князь

В марте 1794 года Костюшко вернулся в Польшу. 24 марта в Кракове он объявил о начале восстания. Это было первое в череде польских национальных восстаний против соседних держав, оккупировавших Польшу. В самый разгар восстания Костюшко выпустил так называемый Поланецкий универсал, провозглашавший отмену крепостного права и сокращение барщины, а также обещавший, что крестьяне станут хозяевами возделываемой ими земли. Универсал считается первым законодательным актом, рассматривавшим польских крестьян как граждан.

Крестьяне присоединялись к восстанию, вступая в армию Костюшко. В 1794 году одно из самых известных сражений времен восстания, битву под Рацлавицами неподалеку от Кракова, силы повстанцев выиграли благодаря мощной атаке косиньеров – солдат-крестьян, вооруженных боевыми косами. В тот же год Петр Айгнер, профессор архитектуры в Варшаве, сочинил брошюру под названием «Наука о пиках и косах» («*Nauka o pikach i kosach*»), которая по сути была пособием по превращению крестьянских кос в смертельное оружие.



Вымышленный римский пейзаж, нарисованный Тадеушем Костюшко во время его пребывания в Париже, источник: Национальный музей в Кракове / *Wirtualne Muzea Małopolski CC-BY3.0 PL*

### Бородатая кавалерия

Костюшко следил, чтобы в восстании участвовали разные общественные и этнические группы. Для евреев, еще одной группы жителей, лишенной гражданских прав, Костюшко был «посланником Бога». Кавалерийский полк, сформированный в дни восстания Береком Йоселевичем, часто называют первым исключительно еврейским воинским формированием с древних времен. В Польше полк Йоселевича прозвали «бородатой кавалерией».

Важный вклад в восстание Костюшко внесла еще одна социальная группа – зарождающаяся буржуазия.

### Finis Poloniae

Скорее всего, эту знаменитую фразу, приписываемую Костюшко, придумала прусская пропаганда. Сам Костюшко отрицал, что произносил нечто подобное. Тем не менее, легенда гласит, что Костюшко объявил о конце Польши (почему-то по латыни) в самом конце проигранной битвы под Мацеёвицами, после которой он попал в плен, а восстание окончательно провалилось. Предсказание оказалось пророческим: годом позже, в 1795 году, после третьего раздела Польша исчезла с карты Европы.

### Принес ли Костюшко гибель Польше?

Костюшко не только почитали и любили представители всех общественных и этнических групп. Его еще и резко критиковали. Один из самых блестящих умов начала XIX века Мауриций Мохнацкий утверждал даже, что Костюшко обрек Польшу на гибель, поскольку «не хотел превращать большую часть страны в народ из соображений о меньшинстве» [меньшинство в данном случае означало шляхту, составлявшую привилегированные 10 процентов польского общества]. Тем самым Мохнацкий хотел сказать, что Костюшко в борьбе за свободу народа отказался прибегать к социальной революции – и это было его больш-



Форт Клинтон (Вест-Пойнт), спроектированный Костюшко, на заднем плане виднеется его статуя, источник: *Wikimedia / общественное достояние*

шой ошибкой. Костюшко в самом деле с самого начала отвергал радикальные революционные методы. Как говорили о нем позже, он никогда не хотел быть Суллой, тираном, даже по отношению к своим врагам.

### Назад в Америку – завещание Костюшко

В 1796 года Костюшко выпустили из царской тюрьмы, а в августе 1797 года он снова приехал в Америку. В Америке он стал автором документа, который, по мнению некоторых историков, мог изменить ход американской истории. В своем завещании Костюшко велел продать всю свою американскую недвижимость (подаренную польскому генералу Американским конгрессом за восемь лет участия в Американской революции) и потратить вырученные средства на выкуп и образование чернокожих рабов, в том числе рабов друга Костюшко Томаса Джефферсона, назначенного его душеприказчиком.

### Крестьяне, евреи, афроамериканцы и индейцы

Всю свою жизнь Костюшко боролся за права различных общественных и этнических групп. Он подружился с Агриппой Халл, чернокожим мужчиной, ставшим его адъютантом в годы войны за независимость США. Для того времени либеральное отношение Костюшко к Халлу было крайне необычным. Несколько лет спустя, во время восстания в Польше, у Костюшко



Битва под Рацлавицами послужила источником вдохновения для создания монументального полотна – Рацлавицкой панорамы (на фото лишь фрагмент). В настоящее время панорама выставлена во Вроцлаве



Петр Айтнер «Наука о пиках и косах», 1794, источник: Wikimedia

ко появился другой чернокожий адъютант, Жан Лапьер (см. фото).

Алекс Сторозинский, автор американской биографии Костюшко «Крестьянский князь» (Peasant Prince), утверждает, что Костюшко отстаивал права не только крестьян, евреев и афроамериканцев, но и индейцев. В своей книге он приводит рассказ о том, как вождь индейского племени майами по имени Маленькая Черепаха, с которым Костюшко познакомился в Филадельфии, в знак уважения подарил ему томагавк и трубку мира. В ответ поляк подарил Маленькой Черепахе два пистолета и велел «застрелить первого, кто явится покоять тебя».

### Костюшко против Наполеона

В 1798 году Костюшко вернулся в Европу. Поведением лживым обещаниям французского правитель-

ства, Костюшко радовался тому, что Польша наконец обрела союзника. В 1799 году он дважды встречался с Наполеоном, но им так и не удалось прийти к соглашению. Костюшко не любил Наполеона за его диктаторские амбиции и называл его «гробовщиком [Французской] Республики». Позже приход Наполеона к власти лишил Костюшко надежды на освобождение и объединение Польши, и польский генерал принял решение уйти из политики.

### Смерть

Костюшко умер в швейцарском Золотурне 15 октября 1817 года в возрасте семидесяти одного года. Забальзамированное тело знаменитого поляка было погребено в склепе церкви Золотурна, а в следующем году его прах перевезли в Краков. Тадеуш Костюшко упокоился в крипте Вавельского кафедрального собора, пантеоне польских королей и национальных героев. Незадолго до своей смерти он написал еще одно завещание, касающееся его польского имущества. В нем он освобождал крестьян деревни Сехновичи от крепостной зависимости (разумеется, царь Александр этого не допустил).

### Святой Тадеуш – новый польский святой

При жизни Тадеуш Костюшко был для поляков величайшим авторитетом, а после смерти стал для них практически святым. Его портреты украшали гостиные многих польских домов, а вещи, связанные с Костюшко, почитаются как реликвии.





Курган Костюшко в Кракове, источник: Wikimedia / общественное достояние



Жан Лапьер, вероятно, уроженец Гаити, был адъютантом Костюшко во время восстания в Польше. Источник: Польский военный музей в Варшаве, Польша

В честь Костюшко назвал свою романтическую эпопею «Пан Тадеуш» (1834) Адам Мицкевич. Несколько поколений патриотически настроенных поляков в разделенной Польше называли своих сыновей Тадеушами. Имя Тадеуш добралось даже до Америки: Тадеуса Стивенса, самого радикального американского политика-аболициониста, нарекли в честь Костюшко, героя американской гражданской войны.

### От океанских глубин до горных вершин

Имя Костюшко упоминается в романе Жюль Верна «Двадцать тысяч лье под водой» (1896-1870). Его портрет висит в кабинете капитана Немо на борту «Наутилуса» среди портретов других великих исторических деятелей, пожертвовавших своей жизнью ради человечества: грека Боцариса, ирландца О'Коннела, итальянца Манина, американцев Вашингтона, Линкольна и Джона Брауна.

После смерти Костюшко памятники в его честь были воздвигнуты в самых разных местах, начиная с Америки и заканчивая Австралией. Один из самых удивительных памятников появился в Кракове через несколько лет после смерти польского национального героя. В 1822 году усилиями нескольких тысяч добровольцев-патриотов был создан огромный 34-метровый искусственный холм, получивший название Курган Костюшко.

В 1840 году польский патриот и исследователь Австралии Павел Стшелецкий назвал самую высокую гору в Австралии пиком Костюшко: очертания горы напоминали ему курган Костюшко в Кракове.

Автор: Миколай Глинский, 28 августа 2015

Источник: [www.culture.pl](http://www.culture.pl)



Памятник Костюшко в Золотурне, Швейцария; рисунок Зигмунта Фогеля, 1824, источник: Национальный музей в Варшаве

# Столетие независимости в Национальном музее Варшавы: «3 x Независимость»

В СВЯЗИ СО СТОЛЕТИЕМ ПОЛЬСКОЙ НЕЗАВИСИМОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ В ВАРШАВЕ ОТКРЫВАЕТ ПРОГРАММУ «3 X НЕЗАВИСИМОСТЬ»: В НЕЕ ВОЙДУТ ТРИ ВЫСТАВКИ, КОТОРЫЕ МОЖНО БУДЕТ ПОСЕЩАТЬ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО 2018 ГОДА. ПОСЕТИТЕЛИ МУЗЕЯ ПОДРОБНЕЕ ОЗНАКОМЯТСЯ С ИСТОРИЕЙ ПОЛЬСКОГО ОСВОБОДИТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РАЗЛИЧНЫМИ АСПЕКТАМИ БОРЬБЫ ЗА НЕЗАВИСИМОСТЬ.



Лоуренс Альма-Тадема (1836-1912), портрет Игнация Яна Падеревского, 1890, масло, полотно, 45,5x59 см. Фото: Кишиштоф Вильчиньский, Национальный музей в Варшаве



Зофья Стрыенская, из цикла «Пасха», 1918, гуашь, бумага на картоне, 70 x 99 см, фото: Томаш Домброва, Национальный музей в Варшаве

**В программу «3 x Независимость» войдут следующие выставки:**

«Падеревский» (17 февраля – 20 мая 2018 года). Выставка расскажет об известном пианисте через призму произведений искусства и вещей из его частной коллекции, которую он завещал польскому народу. Экспонаты приблизят посетителям фигуру Падеревского и окружающих его людей – важных представителей политической и художественной сцены того времени.

Большинство произведений искусства, которые пианист подарил музею, будут показаны впервые. На выставке будут представлены такие экспонаты, как концертное фортепиано Падеревского, портрет композитора кисти известного портретиста XIX века Лоуренса Альма-Тадемы, фотография королевы Виктории с автографом, триптих Яцека Мальчевского и картина Леона Вычулковского с дарственной надписью, фотографии из семейного архива Падеревского. Кроме того, можно будет увидеть коллекцию искусства Дальнего Востока: китайский фарфор, эмаль и стекло – эти предметы окружали Падеревского и его супругу в их швейцарской вилле.

«Юзеф Брандт, 1841-1915» (22 июня – 30 сентября 2018 года) – это монографическая выставка, которая станет первой настолько масштабной презентацией творческого наследия художника. Посетители увидят около 300 произведений – картин, акварелей и рисунков, относящихся к разным периодам творчества Брандта. Выставку также украсит реконструкция оригинальной, т.н. «Восточной» мастерской Брандта в Мюнхене, в которой художник собрал коллекцию военных предметов и восточных костюмов.

«Независимая – 1918» (26 октября 2018 – 27 января 2019) – выставка картин Яцека Мальчевского, Зофьи Стрыенской, Тадеуша Маковского, Витольда Войткевича и других художников. Здесь будет представлен образ войны и борьбы за независимость Польши, а также главные герои этих событий, увековеченные на картинах Войцеха Коссака, Станислава Фабияньского, Владислава Ванке, Леопольда Готтлиба, Генриха Вейсенгофа. Кроме того, на выставке будут обширно представлены плакаты, значки и буклеты времен возрождающейся и возрожденной Речи Посполитой.

Отдельная часть выставки будет посвящена польско-большевистской войне и ее изображению в искусстве и пропаганде. Последней темой выставки станет образование Сейма. Несколько сотен картин, скульптур и рисунков будет показаны вместе с многочисленными документами и фотографиями.

В праздновании столетия независимости Польши примут участие филиалы Национального музея: Музей плаката в Вильянове (проект «100 x Independence», 29 марта – 13 мая 2018) и Круликарня с выставкой «Памятники Центральной и Восточной Европы 1918-2018» (11 ноября 2018 – 7 апреля 2019).

Все выставки входят в состав многолетней программы «Независимость», запланированной на 2017-2021 гг. Программа проходит при поддержке Culture.pl.

Проект «3 x Независимость» проходит под патронажем президента Польши Анджея Дуды.

Источник: материалы прессы

# Хель



**Б**ывают ли здесь такие шторма, чтобы волны перелхестывали с одного берега до другого? Почему-то именно об этом я думал, когда вел машину по длинной и узкой хельской косе, которая начинается совершенно буднично. Вот светофор в Владиславо-во, пробка, какой-то вечный ремонт на углу у многоэтажки, пешеходы в ожидании зеленого, и вдруг машины одна за другой оказываются на дороге-аллее. По сторонам начинается плотная лесополоса и ничего не видно, а потом мелькают «окна», в которых виднеется море, и закат, если повезет, или свинцовые волны выходят прямо из тумана, если повезет еще больше.

Справа тянется железная дорога с редкими, медленно ползущими поездами. Останавливаться вдоль леса почти нигде нельзя. Знаки не позволяют, да и дорогая узкая. Ширина косы в некоторых местах составляет всего триста метров. Длина – тридцать три километра.

По пути к самому Хелю, расположенному на конце косы, там, где она, наконец, расширяется, есть три поселка: Халупы, Кузница и Ястарния. Маяк, парковка и несколько живописных кемпингов, куда можно приехать с собственным передвижным трейлером, подключиться к коммуникациям и жить все короткое здешнее лето. Купаться, если есть закалка, или просто дышать морем.

Но если доехать по дороге до конца – попадаешь в Хель. Была уверенность, что здесь обязательно должны продаваться магниты «Road to Hel» или что-

то в этом роде. Магниты нашлись, а вот ничего напоминающего ад здесь нет. Зарытые в песок доты времен второй мировой уже всего лишь часть времени. Совсем не то, что можно увидеть в Гданьске, на Вестерплатте, где просто становится не по себе, когда вдруг понимаешь, как недавно все это было. Тем не менее, оборона укрепленной хельской косы стала одной из первых битв второй мировой. 1 сентября 1939 года польской армии пришлось принять бой и здесь.

Хель совершенно мирный, уютный и таинственный. Население Хеля – около четырех тысяч человек и много туристов летом. Началось все с кашубской деревни, о которой упоминают хроники с 1198 года, право называться городом Хель получил в 1260 году, а в 1893 году здесь построили рыбацкий порт. В Хеле все миниатюрное. Мини-центр города, набережная, ведущая к зоопарку с морскими котиками – фоками. Вечером зажигаются фонари вдоль моря. Рынок. Скамейки. Ветер сильный, но он дает этому странному месту неповторимую атмосферу. Таверны предлагают рыбу, пиво, все, что угодно, вид на рыбацкие сети на берегу и низкое балтийское небо.

Можно прокатиться на катере в открытом море. Он отходит от нового причала, бетонные волноломы у которого кажутся неподходящими для этого места по масштабу. Существует легенда, что старый город, построенный в средние века, был затоплен наступающим морем, и сидя на берегу, можно услышать звон колоколов из-под воды. Я был здесь несколько раз, в солнечную погоду, в туман, в морозящий дождь, но ни разу не попал здесь в шторм, когда эти волноломы задействованы. Остается только представлять, насколько это мощное зрелище – шторм на косе, вытянутой в открытое море, как будто щупальце спрута. Но это повод вернуться сюда еще раз.

Юрий Серебрянский.  
Foto Shutterstock.

# Общество поляков WIEŻ: прошлое и настоящее



В 1991 ГОДУ, ПОСЛЕ РАСПАДА СОВЕТСКОГО СОЮЗА, В НЕЗАВИСИМОМ КАЗАХСТАНЕ СТАЛИ СОЗДАВАТЬСЯ ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ, ЗАДАЧЕЙ КОТОРЫХ БЫЛО РАЗВИТИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ, ВОЗРОЖДЕНИЕ ЯЗЫКА ЭТНИЧЕСКИХ ГРУПП, ПРОЖИВАЮЩИХ В СТРАНЕ.

Одним из первых в столице Казахстана городе Алма-Ата был создан Республиканский польский культурный центр, благодаря инициативе корреспондента общесоюзной «Учительской газеты» Светланы Синицкой и сотрудника Министерства образования Казахстана Альберта Левковского. Спустя два года, на его базе было учреждено Культурно-просветительное общество поляков «Вензь», что в переводе с польского означает «Связь поколений», объединившее поляков г. Алматы и Алматинской области, где были созданы 8 филиалов (в поселках Энергетический и Жанашар, а позже – в Дмитриевке, Октябре, Николаевке и других поселках области с компактным проживанием поляков).

Одним из инициаторов создания общества «Вензь» был Левковский Альберт Григорьевич, ранее сосланный в числе репрессированных в Казахстан поляков. Он, будучи в течение многих лет председателем общества, вместе с другими энтузиастами ездил по селам, составляя списки поляков, занимался сбором документов о своих соотечественниках. Человек, далекий от практических интересов, он хотел лишь объединить близких по духу ему людей, попытаться максимально сохранить оставшиеся свидетельства и документы, вернуть язык и культуру. И действительно, вокруг него собрались интересные люди (и не только поляки), сумевшие привнести в это общение особый дух.

Хочется вспомнить активистов, работавших с энтузиазмом от образования общества и многие годы спустя, а некоторые и до сих пор.

Председатель – Левковский Альберт Григорьевич, позже – Берлимбле Алина Иосифовна, а затем Павловский Александр Викторович.

Заместитель председателя – Галина Вацлавовна Пузанова.

Бухгалтер – Елена Эдуардовна Зыкова-Коперская, позже Шатурская Вера Францевна.

Члены правления и активисты: Станислав Лучинский, Ирина Гаршина, Наталья Левковская, Тамара Бердник, Людмила Давыденко, Алла Липовская, Надежда Закржевская, Сергей Зыков-Коперский, Сергей Пшитульский.

Несколько позже: Иван Галимский, Зинкевич Ян Бернардович, Константин Гузовский, Елена Опалинская,

Юзефа Кульевская, Людвика Лопатецкая, Галина Карпова, Эдуард Любчанский, Владимир Давыденко, Александр Найбургер, Елена Венгловская, Сергей Кельбас, Ольга Наумецкая, Елена Ткачева, Марек Кухарский, Татьяна Славецкая и др.

В г. Капчагае – председатель отделения Нина Вольвач. А также председатели отделений в поселках: Энергетический – директор школы № 38, заслуженный учитель Казахстана, Вильгельм Витковский, Станислав и Филемин Туровские, Галина Разбицкая.

В Бельбулаке – Татьяна Дмитриевна Ваховская. В Жанашаре Нина Витальевна Левицкая. В Азате и Талгаре Валерий Иванович Поплавский. В Иссыке Рымашевский Анатолий Викентьевич.

В октябре 2014 года Польский культурный центр и Общество поляков «Вензь» вновь объединились и теперь действуют как единое Полонийное общество – Центр польской культуры «Вензь». Председателем общества избран Олег Червинский, членами правления – Инесса Антропова, Елена Уразгельдиева, Леон Креницкий, Александр Павловский, Людмила Давыденко.

Главными целями общества являются возрождение польского языка, обычаев, традиций и культуры польского народа, а также развитие дружбы между всеми народами Казахстана.

Два министерства – образования Казахстана и национального образования Польши – заключили важный договор. К нам в республику приглашались и приглашаются польские учителя, чтобы учить польскому языку всех, кто этого пожелает. Но прежде всего, разумеется, детей проживающих в Казахстане поляков.

В Алма-Ату в 1991 г. приехала первая польская учительница – Длужевска Янина, пани Янина, как с любовью называли ее ученики. Приехала по зову души, чтобы учить детей этнических поляков, в разное время очутившихся в Казахстане. Преподавала она в школьных классах, а также в вечерних группах для взрослых в с. Октябрь, в п. Энергетический, в п. Дмитриевка, а также вела занятия в воскресной школе для взрослых в Алма-Ате (за эти занятия пани Янина деньги получать категорически отказалась).

Эта худенькая мужественная женщина с ранней седой прядкой добиралась до поселков в любую непогоду на автобусах с пересадкой, а то и много километров пешком, когда не было автобуса. Пани Янина не только учила польскому языку. Классная комната превращалась в репетиционный зал, а потом и в сцену. Начинается польская свадьба – «веселе». Сначала в комнату чинно заходят «сваты», а потом смущенная



Барбара Брыльска в гостях у Общества «Вензь» в Алматы. Начало 90-х гг.

«невеста». И все это с шутками, поговорками, песнями на родном языке. В душе у ребят остается чувство праздника, и оно уже не забудется никогда...

Пани Янина – исключительно способный и талантливый педагог. Дети к ней были привязаны, а учителя сразу же приняли ее в свою дружную семью. Так говорил о пани Янине директор школы № 38 поселка Энергетический, заслуженный учитель Казахстана Вильгельм Витковский. Пани Янина много помогала в работе председателю общества «Вензь», а также членам общества в организации праздников и мероприятий с соблюдением национальных традиций. Она проработала в наших школах 15 лет. Многие ее ученики поступили и окончили польские ВУЗы. Очень много людей с благодарностью и теплотой вспоминают эту замечательную женщину, которая самозабвенно помогала всем, чем только могла.

Благодаря пани Янине, а также приехавшей позже учительнице пани Анне Самсон, местные поляки и их дети смогли учить родной язык, узнать польские традиции, историю, культуру, смогли ходить в костел на мессу на польском языке.

В первые и последующие годы существования общества «Вензь» значительное внимание уделялось вопросам репатриации казахстанских поляков, оказывалась помощь в оформлении документов, проводились консультации, а также большая культурно-просветительская работа.

На протяжении всех лет деятельности общества осуществляется интенсивная работа по изучению родного языка. С начала организации польского класса в школе-гимназии № 23 г. Алматы и до сих пор с детьми, а также со взрослыми работали учителя из Польши: пани Янина Длужевска, пани Анна Самсон, пани Ева Янчевска, пани Марта Зелиньска, пани Мария Замлевска и др. В настоящее время занятия в школе ведет пани Юстина Цалчынська. Второй учитель – пани Малгожата Мигонь – преподает в городах Талгар, Иссык,

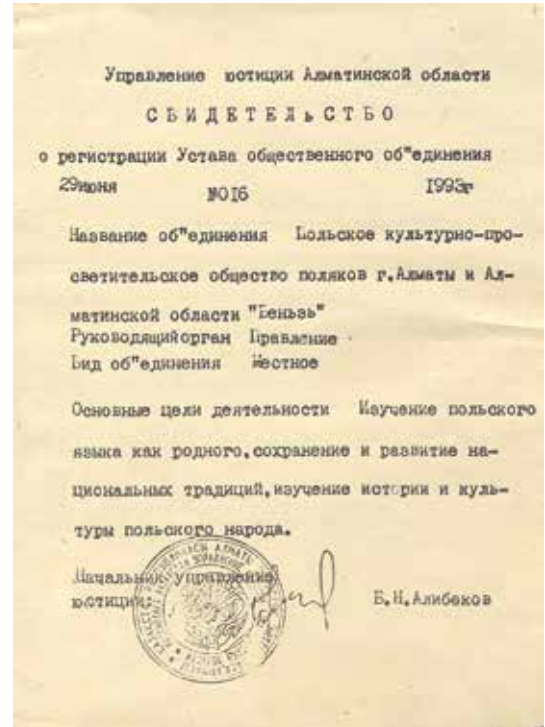
селлах Жанашар, Нура, Амангельды. Она проводит занятия по вечерам и в выходные дни для детей и взрослых.

1994 год. В здании Академического театра оперы и балета им. Абая состоялась первая встреча поляков общества в театральной гостиной, организованная Международным фондом ГАТОБ им. Абая, посвященная Галине Юрьевне Рутковской, дочери блистательной актерской семьи Рутковских-Кручининных, стоявших у основания большинства театров нашего города, в том числе и театра оперного. Несколько часов длился рассказ об истории не только ее семьи, но и о большой истории театра. Первым подарком гостиной стала картина с пейзажем художника Альфонса Кулаковского, члена общества «Вензь».

1995 год. Вспоминается прекрасная встреча в домашнем музее братьев Кулаковских, художников: Альфонса – профессионального и Мечислава – самодеятельного. Вскоре они вернулись на родину, в Польшу. В ноябре 2016 г. в театре «Жас Сахна» на торжественном собрании, посвященном 80-летию депортации поляков в Казахстан, состоялся просмотр документального фильма «Братья» о художниках Кулаковских, творческая встреча с главным героем фильма, Альфонсом.

В октябре 1999 г. большим событием в жизни поляков города Алматы и Алматинской области была встреча с Президентом Республики Польша Александром Квасневским. Вся тяжесть организации встречи и ответственность за ее проведение легли на общество «Вензь». Готовили списки участников со всего Казахстана, бронировали места в гостиницах и т.д. Незабываемая встреча состоялась в санатории «Алматы».

Если вначале членами общества были 30 человек, то сейчас – около 200. Общество проводит большое повседневную работу. В частности, ежегодно для детей



Управление польской Алматинской области

С Ы Д Е Т Е Л Ъ С Т В О

о регистрации Устава общественного объединения  
Эшаны №016 1995г

Название объединения Гольское культурно-просветительское общество поляков г. Алматы и Алматинской области "Вензь"  
Руководящий орган Правление  
Бид объединения Местное

Основные цели деятельности Изучение польского языка как родного, сохранение и развитие национальных традиций, изучение истории и культуры польского народа.

Начальник управления  
Юстиция:



Б.Н. Алибеков



Члены общества во главе с председателем А.Левковским (третий справа в первом ряду)



Консул М.Масловский в гостях у поляков

общества проводится новогодняя елка, организуются смотры художественной самодеятельности, ребята участвуют в проводимых праздниках Республики Казахстана и Республики Польша. Десятки детей проводят летние каникулы в Польше. После окончания средней школы юноши и девушки имеют возможность поступить в средние специальные и высшие учебные заведения Польши.

В своей деятельности общество «Вензь» непосредственно сотрудничает с Генеральным консульством Республики Польша в Алматы, принимает участие во всех мероприятиях, проводимых консульством.

Так, на химическом факультете КазНУ в 2011 г. по инициативе генконсульства был установлен бюст Марии Склодовской-Кюри – польскому ученому, физику и химику, общественному деятелю, одному из создателей учения о радиоактивности. Мария Склодовская-Кюри является единственной женщиной-физиком, дважды номинированной на Нобелевскую премию.

В апреле 2013 г. в Доме дружбы было проведено мероприятие «210- ление со дня рождения Адольфа Янушкевича – историка, польского патриота, этнографа казахского народа». А в этом же году в гимназии № 23 в торжественной обстановке была открыта мемориальная доска Адольфу Янушкевичу, видному общественному деятелю, многое сделавшему для ознакомления мировой общественности с духовным богатством и культурой казахского народа в XVIII веке. Его имя носит Польский класс гимназии.

В числе мероприятий, организованных в обществе поляков «Вензь» вспоминаются:

– встречи членов общества, посвященные празднованию Рождества Христова и Нового года, Пасхи. В первые годы праздники проходили в гимназии № 23 с разрешения директора гимназии, потом в Доме дружбы и в костеле. Активные члены общества гото-

вили национальные блюда, учителя с детьми – тематические концерты и спектакли;

– встречи, посвященные Дню Полонии и Дню Польской конституции, Дню Независимости Республики Польши;

– мероприятия, посвященные 60-летию, 70-летию, 75-летию, 80-летию депортации поляков в Казахстан.

В октябре 2006 г. в Доме ученых прошла пресс-конференция, посвященная 70-летию депортации поляков в Казахстан, выставка архивных документов «История в документах 1936-2006 г.», концерт мастеров искусств Казахстана, творческой молодежи и лауреатов Первого Республиканского фестиваля юных музыкантов им. Затаевича, международная научно-практическая конференция «70-летие депортации поляков в Казахстан. Прошлое и современность».

В декабре 2011 г. в Доме дружбы прошел торжественный вечер, посвященный 75-летию депортации поляков в Казахстан, выставка филателии «Польша в почтовых марках», выставка архивных документов «История в документах», выставка фотографий и иллюстраций, посвященных депортации поляков в Казахстан. На вечере выступали Генеральный консул Республики Польша в Алматы, ученые, общественники. Состоялся концерт музыки Фредерика Шопена.

В ноябре 2016 г. – мероприятия, посвященные 80-летию депортации поляков в Казахстан, включавшие в себя: торжественное собрание в театре «Жас Сахна», награждение, просмотр и обсуждение документального фильма «Братья» о художниках Альфонсе и Мечиславе Кулаковских, творческая встреча с главным героем фильма, Альфонсом Кулаковским; научная конференция в Казахском национальном университете им. Аль-Фараби, концерт замечательного дуэта Рината Дусумова и Юлии Серватинской из Астаны на сцене



*Маевка в с.Жанашар в 2012 году. Слева направо: Л.Давыденко, Генеральный консул РП в Алматы В.Осуховский, Ю.Кульвевская*



*Президент Польши Анджеј Дуда награждает председателя «Центра «Вензь» Олега Червинского Кавалерским крестом Заслуги. Сентябрь 2017 г. Астана*

Казахской государственной филармонии имени Жамбыла, показ фильма «Сибириада» в кинотеатре «Цезарь».

Из других мероприятий, проводимых Центром «Вензь», хочется отметить: организацию работ по набору детей в польские классы школы – гимназии № 23; подготовку и чтение лекций «Польская литература», «Творчество великого польского художника Яна Матейко», «Польские традиции», участие в мероприятиях, проводимых акиматом г. Алматы и Ассамблеей народа Казахстана.

Ранее правлением общества систематически проводились «Польские четверги», на которых практиковался обзор польских газет, журналов. В настоящее время в связи со свободным доступом к новостным каналам в интернете, сайтам Польши и польских обществ стран мира и СНГ, эта традиция ушла в прошлое.

Ведется планомерная работа по организации изучения польского языка взрослым населением и молодёжью, создана база данных и ведется сайт [wienz.kz](http://wienz.kz), для оповещения по интернету членов общества о мероприятиях и событиях в обществе.

Организация гуманитарной помощи членам общества в поселках, проведение музыкальных вечеров (в 2013 г. организована встреча, посвященная великому польскому композитору Ф. Шопену).

6-7 сентября 2017 г. были особенными для Полонии Казахстана. В эти дни Президент Республики Польша Анджеј Дуда во главе правительственной делегации посетил Астану с государственным визитом. Группа поляков из общества «Вензь» приехала в Астану на выставку «ЭКСПО-2017», где в рамках Национального дня Польши состоялась встреча Президента Анджея Дуды с казахстанской Полонией. В официальной части было награждение казахстанцев, внесших огромный вклад в дело развития межкультурного сотрудниче-

ва и развитие Полонии в Казахстане. Кавалерский крест Заслуги перед Республикой Польша был вручен нашему председателю общества «Вензь» Олегу Червинскому.

В конце апреля 2018 г. мы принимали активное участие в организации Польской недели, организованной Генеральным консульством Республики Польша в Алматы, посвященной сотой годовщине Возрождения Польского Государства.

Поляки не остаются в стороне и от событий политической жизни в Казахстане: во взаимоотношениях со всеми национальными группами в стране придерживаются традиционных для казахстанских поляков принципов дружбы, добрососедства, взаимопомощи и уважения, противодействуют попыткам возрождать и использовать в воспитании детей и молодежи старые исторические обиды и национальные стереотипы.

В заключение хочется сказать несколько слов от имени местных поляков.

Мы очень благодарны польскому, а также казахстанскому правительствам за предоставленные возможности – вот уже больше двадцати лет с польскими учителями изучать родной язык, собираться вместе, чтобы отметить польские государственные праздники, изучать и поддерживать народные традиции.

Наши дети могут учиться в Польском классе, затем продолжать обучение в Польше. Желающие поляки могут вернуться на историческую Родину в рамках программы репатриации.

Спасибо работникам Посольства Республики Польша в Казахстане, Генерального консульства Польши в Алматы, которые уже более двадцати лет помогают нам во всем этом.

*Людмила Давыденко,  
член правления Центра польской культуры «Вензь»*

# Город мой, меняется облик твой

СТАНЦИЯ ТАИНЧА В СЕВЕРНОМ КАЗАХСТАНЕ БЫЛА КОНЕЧНЫМ ПУНКТОМ, КУДА В 1936 ГОДУ ПРИБЫВАЛИ ДЕСЯТКИ ЭШЕЛОНОВ С ДЕПОРТИРОВАННЫМИ ПОЛЯКАМИ. ОТТУДА УЖЕ НА МАШИНАХ И ПОДВОДАХ ИХ РАЗВОЗИЛИ ПО ТАК НАЗЫВАЕМЫМ «ТОЧКАМ», ГДЕ В ГОЛОЙ СТЕПИ РОЖДАЛИСЬ СЕЛА, КОЛХОЗЫ И СОВХОЗЫ. ДЕСЯТИЛЕТИЯМИ ПОЗЖЕ ВОКРУГ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ СТАНЦИИ ВЫРОС УЮТНЫЙ ЗЕЛЕНЫЙ ГОРОДОК КРАСНОАРМЕЙСК, СТАВШИЙ РАЙОННЫМ ЦЕНТРОМ УПРАЗДНЕННОЙ КОКЧЕТАВСКОЙ ОБЛАСТИ, И ПОСЛЕ ОБРЕТЕНИЯ КАЗАХСТАНОМ НЕЗАВИСИМОСТИ ВЕРНУВШИЙ К НАЗВАНИЮ ТАЙЫНША. ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ СТАТЬЮ ИЗ РАЙОННОЙ ГАЗЕТЫ «ТАЙЫНШИНСКИЕ ВЕСТИ», ПОСВЯЩЕННУЮ ИСТОРИИ ГОРОДА И ЕГО ЛЮДЯМ.



*Тайыншинский вокзал сегодня*

**И**стория села Ново-Сухотино, в апреле 1962 года получившего статус города Красноармейск, своими корнями уходит в начало девятнадцатого столетия. Столыпинское переселение народов России позволило жителям Самары поселиться на просторах степей северного Казахстана, у самой речки Чаглинки. Обилие трав, наличие водных ресурсов, земельные сокровища давали надежду на безбедную сельскую жизнь, и она оправдывалась.

Весной Чаглинка пополнялась за счет талых вод, что приводило к разливу реки. В начале двадцатого века подобные явления для жителей села Сухотино были настоящим бедствием. Этот факт послужил причиной переселения сухотинцев на более возвышенную местность, которую впоследствии назвали Ново-Сухотино. Село стало активно развиваться за счет строительства железной дороги «Петропавловск-Кокчетав». Вблизи села Ново-Сухотино была построена станция Таинча со всеми железнодорожными техническими службами.

На улице Магистральная (это в рабочем поселке), в основном, расположились жилые постройки семей железнодорожников. В тридцатые годы был сооружен первый корпус элеватора, тогда предприятие именовалось «Заготзерно», куда хозяйства района в счет госпоставок сдавали хлеб. Забегая вперед, скажу, что первый целинный урожай дал хорошее зерно, которое не мог вместить старый корпус элеватора. Тогда руководство страны приняло решение о строительстве новых производственных корпусов. В село Ново-Сухотино были направлены опытные специалисты, знатные строители во главе с Г.И. Никифоровым.

Вместе со строительством основного объекта возводилось и жилье для работников элеватора. За все годы существования хлебоприемного предприятия здесь было много настоящих профессионалов. Кто из ветеранов производства не знает В. Котляренко, Г. Агзамова, В. Мартынчука, Н. Холодова, Н. Карипиди, М. Шамай, С. Пекарского, В. Зинзивера, С. Хилевского, Л. Бычкова, М. Каберского, Л. Сукач, В. Маковскую. Этот список можно продолжать и продолжать...

Главным богатством села являются люди, станция Таинча и село Ново-Сухотино пополнялось за счет спецпереселенцев из европейской части СССР, много депортированных народов прибыло и в годы войны, массовый приток населения произошел в период целинной эпопеи. Раннее существовавший пустырь между станцией и селом Ново-Сухотино был застроен, численность населения образованного единого села достигала



ла двадцати тысяч, поэтому селу со всей имеющейся инфраструктурой был присвоен статус «поселок городского типа».

Первым председателем поселкового совета народных депутатов был демобилизованный из рядов Советской Армии капитан Степан Семенович Федотов. С боями артиллерист Федотов прошел всю Великую Отечественную войну, сражался с японцами на Халхин-голе, а завершил военную биографию в должности коменданта болгарского портового города Бургас. Имея опыт руководства городским хозяйством, именно Степан Федотов предложил депутатам поселкового совета принять решение сессии о ходатайстве перед Верховным советом Казахской ССР о присвоении селу Ново-Сухотино статуса города. Просьба была удовлетворена.

...Будучи в подростковом возрасте, мне часто приходилось бывать у своих сестер, которые жили в Ново-Сухотине, и я замечал, как хорошел райцентр. Доподлинно известно, что до войны и после ее окончания в колхозах района использовался гужевой транспорт. Поэтому была построена мастерская по ремонту необходимого сельхозинвентаря, а в период освоения целины из мастерских уже вырос ремонтно-механический завод. В должности руководителя Таинчинского РМЗ был Н.В. Хиль, затем это предприятие возглавил Д.В. Амелин. Благодаря его инициативе, производственные цеха были оборудованы новейшими станками с программным управлением. В этом коллективе трудились замечательные люди, профессионалы своего дела, завод воспитал много классных специалистов. Среди них: А.Д. Солуня, Е. Шляхович, Е. Окружко, А.М. Максимова, Н.П. Кузнецова, А.Д. Титов, В.А. Дудник, Г.М. Мамро, Т.В. Янукевич, Н. Новак, Н.В. Мартынюк, П.М. Липинский. В должности директора ТРМЗ проработали К.Т. Рыспаев, В.Г. Закарлюка, Б.К. Базарбаев.

Я уже сказал, что на селе широко использовался гужевой транспорт, потому была крайняя необходимость изготавливать сезонный инвентарь. Так, в рабочем поселке построили промкомбинат, где производились зимние сани и летние повозки. В период освоения целины в наши края стала поступать современная техника: автомобили, трактора, соответствующий сельхозинвентарь, и уже не было большой надобности в санях и повозках. Спустя какое-то время на правительственном уровне было решено промкомбинату присвоить статус мебельной фабрики. Строительством промышленных цехов занимался директор Ф.А. Свица, позже в этой должности рабо-



На этот вокзал в 1936 году приходили эшелоны с депортированными...



... в память о них установлена мемориальная таблица

тал А.Л. Николайчук, В.И. Рыжов, Н.Ф. Свица (сын первого руководителя). В коллективе мебельной фабрики добросовестно трудились десятки и сотни тружеников, среди них Л. Шамрай, Н. Нефедов, Н. Пустовалова, Р. Ахмадиева, Е. Орловская, Е. Островская, К. Ахмадинова, З. Шульга и многие другие.

В первые годы целины начался настоящий строительный бум, требовалось много стройматериалов, в тот же период за счет примитивного кирпичного завода был открыт новый завод железобетонных изделий. Продукция этого предприятия поступала на все строительные площадки Кокчетавской области. Для обслуживания этого завода была открыта автобаза КСМК, возглавляемая В.Ф. Корниенко.



Кинотеатр «Строитель»



Дом быта

В целинных совхозах и колхозах строились производственные и социально-культурные объекты. Строительным предприятием ПМК-1720 долгие годы руководил В. Я. Левда. Здесь трудились настоящие мастера своего дела: А. М. Зайцев, Т. А. Руденко, И. И. Баур, А. И. Корватовский, М. Ф. Костенко, Ю. А. Штайнбринг, М. С. Кочергин, М. Д. Задворный, Н. Н. Полозов, А. М. Диденко, Е. П. Митчина, И. Н. Драпиковский. Строительное предприятие ПМК-1720 в городе Красноармейске построило три кинотеатра, две школы (нынешние СШ № 2 и СШ № 3), больничный комплекс, психоневрологический диспансер, многоквартирные четырех- и пятиэтажные жилые дома, что в центре города, пассажирскую автобазу и прочие объекты.

С ростом промышленного производства, социального развития сельских населенных пунктов, потребовалось открытие новых автобаз: автотранспортное предприятие «Транссельхозтехника» возглавлял Г. А. Подпальный, его сменил А. Н. Макаренко.

Думаю, что мои ровесники и люди помоложе, хорошо помнят тот период, когда в должности председа-

теля райисполкома работал Ж. Ж. Жанабилев. В эти годы наш Красноармейск заметно похорошел в плане благоустройства: освещена проезжая часть улиц на въезде из Кокчетавы и до конца улицы Ленина, благоустроена зона отдыха в центре города, произведена реконструкция и достроено здание школы № 1.

Время быстротечно. Наступили непростые девяностые годы – время экономического развала и перестройки, начался массовый отток населения. Спешно закрывались многие предприятия, учреждения, постепенно приходили в запустение объекты соцкультбыта, ветшали многоэтажки.

Но, как говорится, есть время разбрасывать камни и приходит пора их собирать. Мы снова строим новую жизнь, создаем и возводим современные постройки, комфортабельное жилье, открываем новые производственные объекты. Вместо землянок в Тайынше появились современные жилые дома, заасфальтированы центральные улицы, проведен водопровод с разводными сетями. На территории бывшего ремонтно-механического завода выросли новые предприятия: дом-интернат для одиноких, престарелых людей и инвалидов общего типа «Надежда», мукомольные предприятия. На месте бывшей котельной построен современный ресторан «Султан». В Тайынше появились новые торговые здания, офисные помещения, салоны красоты, кафе и другие здания, украшающие облик города. Все это результат мысли и труда человеческого. Сделать нашу жизнь краше, комфортнее стремится поколение молодых, креативных людей, успешных руководителей, предприимчивых бизнесменов.

Завершая свое повествование, хочу упомянуть о важных, на мой взгляд, вещах... Время стремительно летит вперед, стареют наши ветераны, уходят из жизни старожилы города, живые свидетели истории. Но к великому сожалению, в школьных музеях почти не сохранены материалы о тех, кто «поднимал» город, отсутствуют фотоиллюстрации с видами родного города. Хочется пожелать горожанам крепкого здоровья, достатка в семьях, полной чаши в доме! Молодежи – любить свою малую родину так, как мы ее любили и любим до сих пор, по мере возможности возрождать и поддерживать добрые традиции, стараться сохранить память о прошлом. Хорошо об этом сказал русский филолог и культуролог Д. С. Лихачев: «Надо чтить прошлое, жить в настоящем, творить будущее».

*Владимир Швец,*

*г. Тайынша, Северо-Казахстанская область  
Источник: газета «Тайыншинские вести»*



### Приглашаем на учебу в Польские классы!

Школа-гимназия № 23 г.Алматы и Центр польской культуры «Вензь» объявляют набор детей на учебу в Польский 8-й класс на 2018-2019 учебный год.

Выпускники Польских классов, успешно сдавшие выпускные экзамены, продолжают обучение в высших учебных заведениях Польши на бесплатной основе. Учащиеся принимаются из любой школы города на конкурсной основе, на основании годовых оценок по общеобразовательным предметам.

*На все вопросы отвечают:*

- по e-mail: [ochervinskiy@gmail.com](mailto:ochervinskiy@gmail.com)

- по телефону: +7-701-7161000

Телефоны школы: 255-85-38, 255-86-78

Адрес школы: ул. Сатпаева, 3а (угол ул. Наурызбай батыра)

Сайт: <http://www.wienz.kz/ru/polskij-yazyk>



